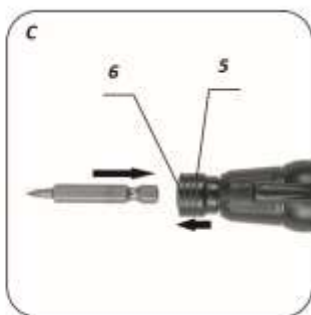
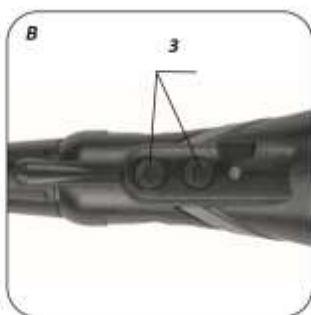


# NEO TOOLS



04-200





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	8
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	10
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	11
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	13
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	15
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ .....	16
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU.....	18
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV.....	19
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	21
(lt) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	22
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	24
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	25
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	27
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	29
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	30
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	32
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	33
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	35
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE.....	37

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
Wkrętak akumulatorowy  
04-200

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

- Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element mocujący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem. Element mocujący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

### PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Chroń urządzenie przed wilgocią.
3. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
4. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

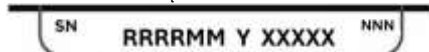
### OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Gniazdo USB typ C
2	Kontrolka ładowania (dioda LED).
3	Przyciski włącznika
4	Oświetlenie
5	Tuleja mocująca uchwytu narzędziowego
6	Uchwyt narzędziowy

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

### OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

### BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Wkrętak akumulatorowy można użytkować wraz z szeregiem końcówek wkrętakowych i bitów o różnych długościach, które mają chwytły o przekroju sześciokątnym, o rozwarości 6,35 mm, (1/4"). Mimo, że urządzenie zasadniczo jest przeznaczone do pracy jako wkrętak, to jednak można go użytkować także we współpracy z nasadkami i wiertłami posiadającymi chwytły o przekroju sześciokątnym (6,35 mm), przy lekkich pracach wiertarskich (np. wykonywanie otworów pilotażowych). Wkrętak w swoim wyposażeniu posiada szereg końcówek wkrętakowych, co zwiększa zakres wykonywania różnego rodzaju prac.

Elektronarzędzia z napędem akumulatorowym, bezprzewodowe, szczególnie okazują się przydatne przy pracach związanych z wyposażeniem wnętrz, adaptacją pomieszczeń, itp.

### PRACA URZĄDZENIEM

#### ŁADOWANIE AKUMULATORA

Wkrętak jest dostarczony z akumulatorem częściowo naładowanym. Zaleca się, aby pierwsze ładowanie trwało około 1 godziny. Ładowanie

akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4° C-40° C.

Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 5 cyklach ładowania i rozładowania.

• Włóż wtyczkę (USB typ C) przewodu przyłączeniowego w gniazdo (1) w obudowie wkrętaka a drugą wtyczkę (USB) do urządzenia zasilającego (rys. A).

• Zaświeci się na czerwono dioda (2) na obudowie wkrętaka sygnalizująca proces ładowania.

• Po naładowaniu akumulatora dioda (2) świeci na zielono.

Dioda (2) będzie się świecić, aż do momentu odłączenia wtyczki przewodu przyłączeniowego od urządzenia zasilającego. Przy normalnym użytkowaniu akumulator wkrętaka może być ładowany wiele razy. Aby utrzymać wkrętak w należyтым stanie należy jego akumulator ładować, co najmniej raz na sześć miesięcy.

**Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. W procesie ładowania akumulatory bardzo mocno się nagrzewają.**

**UWAGA!** Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

### HAMULEC WRZECIONA

Elektronarzędzie posiada hamulec elektroniczny zatrzymujący wrzeciono natychmiast po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika (3). Hamulec zapewnia precyzyjną wkręcania nie dopuszczając do swobodnego obracania wrzeciona po wyłączeniu.

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Za pomocą włączników (3) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona (rys. B).

Włączanie (obroty w prawo) – wcisnąć przedni przycisk włącznika (3).

Wyłączanie (obroty w lewo) – wcisnąć tylny przycisk włącznika (3).

Wyłącznie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (3)

### OŚWIETLENIE

Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (3) powoduje włączenie diod (LED) (4) oświetlającej miejsce pracy.

### MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

W celu zamontowania lub wymiany końcówki wkrętakowej należy odciągnąć tuleję mocującą uchwytu narzędziowego (5) do przodu.

• Odciągnąć tuleję mocującą uchwytu narzędziowego (5) (rys. C) pokonując opór sprężyny.

• Włóż trzpień narzędzia roboczego do uchwytu narzędziowego (6), wsuwając go do oporu (może zająć potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie).

• Zwolnić tuleję mocującą uchwytu narzędziowego (5), lekko wysunąć narzędzie robocze aż tuleja mocująca uchwytu narzędziowego (5) powróci do położenia pierwotnego.

• Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

Zaleca się korzystanie z końcówek wkrętakowych przeznaczonych do uchwytów z automatycznym systemem mocowania. Podczas korzystania z krótkich końcówek wkrętakowych i bitów, należy używać dodatkowego adaptera do końcówek wkrętakowych.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

• Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

• Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.

• Elektronarzędzie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny.

• Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

• Elektronarzędzie wraz z wyposażeniem zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

### ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Wkrętak akumulatorowy - 1 szt.
- Pojemnik plastikowy - 1 szt.
- Końcówki wkrętakowe krótkie - 36 szt.
- Końcówki wkrętakowe długie - 7 szt.
- Przewód przyłączeniowy - 1 szt.
- Adapter do końcówek - 1 szt.

Dane znamionowe	
<b>Wkręтак akumulatorowy USB 04-200</b>	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	3,6V DC
Typ akumulatora	Li-Ion
Pojemność akumulatora	800 mAh
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	280 min <sup>-1</sup>
Uchwyt narzędziowy	Sześciokątny 1/4" (6,35 mm)
Maksymalny moment obrotowy	2,1 Nm
Ładowanie	USB typ C
Czas ładowania	1 h (USB 5V/1A)
Klasa ochronności	III
Masa bez ładowarki	0,16 kg
<b>04-200 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny</b>	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 62$ dB (A) K=3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 73$ dB (A) K=3 dB (A)
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 0,39$ m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>

#### INFORMACJE NA TEMAT HAŁASU I WIBRACJI

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej LWA (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej LWA oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-2-2.

Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilianych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT X SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Wkręтак akumulatorowy

**Model:** 04-200

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektro magnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

**Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-04-01

(en)

#### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Cordless screwdriver

04-200

**CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.** Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the fastener may contact hidden wiring or the power cord itself.** A fastener contacting a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

#### CAUTION! This tool is intended for indoor use.

Despite the use of a design that is safe by its very nature, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

#### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Protect the device from moisture.
3. Do not dispose of with household waste
4. The device complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

#### DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	USB Type-C port
2	Charging indicator (LED).

3	Power buttons
4	Lighting
5	Tool holder mounting sleeve
6	Tool holder

\* There may be differences between the illustration and the actual product

#### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

#### CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The cordless screwdriver can be used with a range of screwdriver bits and sockets of various lengths, which have hexagonal shanks with a 6.35 mm (1/4") drive. Although the tool is primarily designed to function as a screwdriver, it can also be used with sockets and drill bits featuring hexagonal shanks (6.35 mm) for light drilling tasks (e.g. pilot holes). The screwdriver comes with a range of screwdriver bits, which increases the scope of various types of work that can be carried out.

Cordless power tools are particularly useful for interior design work, room conversions, etc.

#### OPERATING THE TOOL

##### CHARGING THE BATTERY

The screwdriver is supplied with a partially charged battery. It is recommended that the first charge lasts approximately 1 hour. The battery should be charged when the ambient temperature is between 4°C and 40°C.

A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 5 charge and discharge cycles.

- Insert the plug (**USB Type-C**) of the connection cable into the socket (1) on the screwdriver housing and the other plug (**USB**) into the power supply unit (**Fig. A**).
- The LED (2) on the screwdriver housing will light up red to indicate the charging process.
- Once the battery is charged, the LED (2) will glow green.

The LED (2) will remain lit until the connector of the connection cable is disconnected from the power supply unit. Under normal use, the screwdriver's battery can be recharged many times. To keep the screwdriver in good working order, its battery should be recharged at least once every six months.

**The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The batteries become very hot during the charging process.**

**WARNING!** Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

##### SPINDLE BRAKE

The power tool is fitted with an electronic brake that stops the spindle immediately when pressure is released from the power switch (3). The brake ensures precision when driving screws by preventing the spindle from spinning freely after the tool is switched off.

##### SWITCHING ON / OFF

The spindle rotation direction is selected using the switches (3) (**Fig. B**).

Switching on (clockwise rotation) – press the front switch button (3).

Start (counter-clockwise rotation) – press the rear switch button (3).

To switch off – release the switch button (3)

##### LIGHTING

Each time the switch button (3) is pressed, the LEDs (4) illuminating the work area are switched on.

##### FITTING THE WORKING TOOL

To fit or replace the screwdriver bit, pull the tool holder retaining sleeve (5) forwards.

- Pull the tool holder retaining sleeve (5) (**Fig. C**) back, overcoming the spring resistance.
- Insert the working tool shank into the tool holder (6), pushing it in as far as it will go (you may need to rotate the working tool until it is in the correct position).

- Release the tool holder retaining sleeve (5) and gently pull the working tool out until the tool holder retaining sleeve (5) returns to its original position.
- Removing the working tool is carried out in the reverse order to its installation.

It is recommended to use screwdriver bits designed for holders with an automatic clamping system. When using short screwdriver bits and bits, an additional screwdriver bit adapter must be used.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the tool immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the power tool with a dry cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Always store the power tool and its accessories in a dry place, out of reach of children.

Any faults should be repaired by the manufacturer's authorised service centre.

#### CONTENTS OF THE SET:

- Cordless screwdriver - 1
- Plastic container - 1
- Short screwdriver bits -36
- Long screwdriver bits - 7
- Connection cable - 1
- Adapter for bits - 1

Rated data	
USB 04-200 cordless screwdriver	
Parameter	Value
Battery voltage	3.6V DC
Battery type	Li-Ion
Battery capacity	800 mAh
Idle speed	280 rpm
Tool holder	1/4" (6.35 mm) hex
Maximum torque	2.1 Nm
Charging	USB Type-C
Charging time	1 hour (USB 5V1A)
Protection class	III
Weight without charger	0.16 kg
<b>04-200 denotes both the type and model of the machine</b>	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 73 \text{ dB (A)}$ $K=3 \text{ dB (A)}$
Vibration acceleration	$a_{th} = 0.39 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

#### INFORMATION ON NOISE AND VIBRATION

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where  $K$  denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where  $K$  denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-2-2.

The vibration level  $a_h$  given may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate exposure to vibration, account must be taken of periods when the equipment is switched off or when it is switched on but not in use. Once all factors have been accurately assessed, the total exposure to vibration may turn out to be significantly lower. To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.



1

2

3

4

5

6

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Захищайте прилад від волого.
3. Не викачайте разом із побутовими відходами
4. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку

#### ОПИС ГРАФИЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Порт USB Type-C
2	Індикатор заряджання (LED).
3	Кнопки живлення
4	Підсвічування
5	Втулка для кріплення тримача інструменту
6	Тримач інструменту

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Cordless screwdriver

**Model:** 04-200

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**

**Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council**

And complies with the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 1 April 2026

(uk)

#### ПЕРЕКАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Акумуляторний шурупверт  
04-200

**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких кріпильний елемент може торкнутися прихованої електропроводки або самого шнура живлення. Якщо кріпильний елемент торкнеться дроту під напругою, відкриті металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження електричним струмом оператора.

**УВАГА!** Цей інструмент призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на використання конструкції, яка за своєю суттю є безпечною, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

#### ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

\* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу

#### МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОІ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Акумуляторний шурупверт можна використовувати з різними насадками та головками різної довжини, що мають шестигранний хвостовик з приводом 6,35 мм (1/4"). Хоча інструмент в першу чергу призначений для роботи як шурупверт, його також можна використовувати з головками та свердлами з шестигранним хвостовиком (6,35 мм) для легких свердильних робіт (наприклад, для просвердлювання направляючих отворів). Шурупверт комплектується набором насадок, що розширює спектр робіт, які можна виконувати.

Акумуляторні електроінструменти особливо корисні для робіт з оздоблення інтер'єру, переобладнання приміщень тощо.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТУ ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Шурупверт постачається з частково зарядженим акумулятором. Рекоменується, щоб перша зарядка тривала приблизно 1 годину. Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C.

Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 5 циклів заряджання та розряджання.

- Вставте штекер (USB Type-C) з'єднувального кабелю в роз'єм (1) на корпусі шурупверта, а інший штекер (USB) — у лок живлення (рис. А).
- Світлодіод (2) на корпусі шурупверта загориться червоним, що вказує на процес заряджання.
- Після заряджання акумулятора світлодіод (2) почне світитися зеленим.

Світлодіод (2) буде світитися, доки штекер кабелю не буде від'єднано від блоку живлення. За умови нормального використання акумулятор шурупверта можна заряджати багато разів. Щоб шурупверт залишався у справному стані, його акумулятор слід заряджати принаймні раз на шість місяців.

**Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Під час заряджання акумулятори сильно нагріваються.**

**УВАГА!** Не починайте роботу відразу після заряджання – зачекайте, доки акумулятор охолоне до кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

#### ГАЛЬМО ВАЛУ

Електроінструмент оснащений електронним гальмом, яке миттєво зупиняє шпіндель після зняття на тиску з вимикача живлення (3). Гальмо забезпечує точність під час закручування гвинтів, запобігаючи вільному обертанню шпінделя після вимкнення інструменту.

### УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напрямок обертання шпінделя вибирається за допомогою перемикачів (3) (рис. В).

Увімкнення (обертання за годинниковою стрілкою) – натисніть передню кнопку вимикача (3).

Запуск (обертання проти годинникової стрілки) – натисніть задню кнопку вимикача (3).

Щоб вимкнути – відпустіть кнопку вимикача (3)

### ОСВІТЛЕННЯ

Кожного разу при натисканні кнопки перемикача (3) вмикаються світлодіоди (4), що освітлюють робочу зону.

### ВСТАНОВЛЕННЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Щоб встановити або замінити насадку для викрутки, потягніть вперед фіксуєчку втулки тримача інструменту (5).

- Відсуньте фіксуєчку втулки тримача інструменту (5) (рис. С) назад, подолавши опір пружини.
- Вставте хвостик робочого інструменту в тримач інструменту (6), всуваючи його до упору (можливо, доведеться обернути робочий інструмент, доки він не займе правильне положення).
- Відпустіть фіксуєчку втулки тримача інструменту (5) і обережно витягніть робочий інструмент, доки фіксуєчка втулка тримача інструменту (5) не повернеться у вихідне положення.
- Зняття робочого інструменту виконується у зворотному порядку до його встановлення.

Рекомендується використовувати насадки для викруток, призначені для тримачів з автоматичною системою затиску. При використанні коротких насадок та бітів необхідно використовувати додатковий перехідник для насадок.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати інструмент одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте електроінструмент сухою ганчіркою.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Завжди зберігайте електроінструмент та його аксесуари в сухому місці, недоступному для дітей.

Усі несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

### КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Акумуляторний шурупверт - 1
- Пластиковий контейнер - 1
- Короткі насадки для шурупверта - 3б
- Довгі насадки для викрутки - 7
- З'єднувальний кабель - 1
- Адаптер для насадок - 1

Номінальні дані	
Акумуляторний шурупверт USB 04-200	
Параметри	Значення
Напруга акумулятора	3,6 V DC
Тип акумулятора	Літій-іонний
Ємність акумулятора	800 mA·год
Холостий хід	280 об/хв
Кріплення інструменту	Шестигранник (6,35 мм) ¼"
Максимальний крутний момент	2,1 Нм
Заряджання	USB Type-C
Час заряджання	1 година (USB 5 В, 1 А)
Клас захисту	III
Вага без зарядного пристрою	0,16 кг
04-200 позначає як тип, так і модель машини	

### ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 62$ дБ(A) $K=3$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 73$ дБ(A) $K=3$ дБ(A)
Прискорення вібрації	$a_h = 0,39$ м/с <sup>2</sup> $K=1,5$ м/с <sup>2</sup>

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЮ

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де  $K$  позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_h$ , наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 62841-2-2.

Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли обладнання вимкнено або коли воно увімкнено, але не використовується. Після точної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим. Для захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію про переробку можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, оформки, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

### TRADUCEREA INSTRUCIUNILOR ORIGINALE

Șurubelniță fără fir  
04-200

**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care elementul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascuse sau cu cablul de alimentare în sine.** Un element de fixare care intră în contact cu un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

**ATENȚIE!** Această unealtă este destinată utilizării în interior.

În ciuda utilizării unui design care este sigur prin natura sa, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

### PICTOGRAMЕ ȘI AVERTISMENTE



- Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
- Protejați dispozitivul de umiditate.
- Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
- Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.

5. Marcă de certificare EAC.

6. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numeroarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Port USB tip C
2	Indicator de încărcare (LED).
3	Butoane de alimentare
4	Iluminare
5	Manșon de montare a suportului pentru scule
6	Suport pentru scule

\* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

## MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

## CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Șurubelnița fără fir poate fi utilizată cu o gamă variată de capete de șurubelniță și chei tubulare de diferite lungimi, care au țije hexagonale cu un angrenaj de 6,35 mm (1/4"). Deși unealta este concepută în primul rând pentru a funcționa ca șurubelniță, aceasta poate fi utilizată și cu chei tubulare și burghie cu țije hexagonale (6,35 mm) pentru lucrări ușoare de găurire (de ex. găuri pilot). Șurubelnița este livrată cu o gamă de capete de șurubelniță, ceea ce extinde gama de lucrări care pot fi efectuate.

Unelele electrice fără fir sunt deosebit de utile pentru lucrări de amenajare interioară, transformări de încăperi etc.

## UTILIZAREA UNELTEI ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Șurubelnița este livrată cu o baterie parțial încărcată. Se recomandă ca prima încărcare să dureze aproximativ 1 oră. Bateria trebuie încărcată când temperatura ambiantă este între 4 °C și 40 °C.

O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp va atinge capacitatea maximă după aproximativ 5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Introduceți mufa (USB tip C) a cablului de conectare în priză (1) de pe carcasa șurubelniței și cealaltă mufă (USB) în unitatea de alimentare (Fig. A).
  - LED-ul (2) de pe carcasa șurubelniței se va aprinde în roșu pentru a indica procesul de încărcare.
  - Odată ce bateria este încărcată, LED-ul (2) va lumina verde.
- LED-ul (2) va rămâne aprins până când conectorul cablului de conectare este deconectat de la unitatea de alimentare. În condiții normale de utilizare, bateria șurubelniței poate fi reîncărcată de multe ori. Pentru a menține șurubelnița în stare bună de funcționare, bateria acesteia trebuie reîncărcată cel puțin o dată la șase luni.

**Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Bateriile se încălzesc foarte tare în timpul procesului de încărcare.**

**AVERTISMENT!** Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

## FRÂNĂ AXULUI

Unealta electrică este echipată cu o frână electronică care oprește imediat axul atunci când se eliberează presiunea de pe comutatorul de alimentare (3). Frâna asigură precizie la înșurubare, împiedicând axul să se rotească liber după oprirea uneltei.

## PORNIRE / OPRIRE

Dirjecția de rotație a axului se selectează folosind comutatoarele (3) (Fig. B).

Pornire (rotație în sensul acelor de ceasornic) – apăsați butonul comutatorului din față (3).

Pornire (rotație în sens invers acelor de ceasornic) – apăsați butonul comutatorului din spate (3).

Pentru a opri – eliberați butonul comutatorului (3)

## ILUMINARE

De fiecare dată când se apasă butonul comutatorului (3), LED-urile (4) care iluminează zona de lucru se aprind.

## MONTAREA UNELTEI DE LUCRU

Pentru a monta sau a înlocui vârful de șurubelniță, trageți înainte manșonul de fixare a suportului de scule (5).

- Trageți înapoi manșonul de fixare al suportului de scule (5) (Fig. C), depășind rezistența arcului.
- Introduceți țija sculei de lucru în suportul de scule (6), împingând-o până la capăt (poate fi necesar să rotiți scula de lucru până când aceasta se află în poziția corectă).
- Eliberați manșonul de fixare al suportului de scule (5) și trageți ușor scula de lucru afară până când manșonul de fixare al suportului de scule (5) revine în poziția inițială.
- Scoaterea sculei de lucru se efectuează în ordinea inversă față de montare.

Se recomandă utilizarea capetelor de șurubelniță concepute pentru suporturi cu sistem de prindere automată. Atunci când se utilizează capete de șurubelniță scurte și biți, trebuie utilizat un adaptor suplimentar pentru capete de șurubelniță.

## ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea sculei imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați unealta electrică cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Depozitați întotdeauna unealta electrică și accesoriile acesteia într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

Orice defecțiuni trebuie reparate de către un centru de service autorizat de producător.

## CONȚINUTUL SETULUI:

- Șurubelniță fără fir - 1
- Cutie din plastic - 1
- Biți scurți pentru șurubelniță -36
- Biți lungi pentru șurubelniță - 7
- Cablu de conectare - 1
- Adaptor pentru capete - 1

Date tehnice	
Șurubelniță fără fir USB 04-200	
Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	3,6 V DC
Tip baterie	Li-Ion
Capacitate baterie	800 mAh
Turație la ralanti	280 rpm
Suport scule	Hexagonal de 1/4" (6,35 mm)
Cuplu maxim	2,1 Nm
Încărcare	USB tip C
Temp de încărcare	1 oră (USB 5V1A)
Clasă de protecție	III
Greutate fără încărcător	0,16 kg
<b>04-200 indică atât tipul, cât și modelul mașinii</b>	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Acceleerația vibrațiilor	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică LWA (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor ah (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică LWA și valoarea accelerației vibrațiilor ah indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-2-2.

Nivelul de vibrații ah indicat poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Înțreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este

pomít, dar nu este utilizat. Odată ce toți factorii au fost evaluați cu precizie, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică. Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentului și a uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

**Produs:** Șurubelniță fără fir

**Model:** 04-200

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** de la 00001 la 99999

Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE**

**Regulamentul (UE) 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului**

Și respectă cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnătura în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 1 aprilie 2026

(hu)  
**AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA**  
Akkus csavarozó  
04-200

**FIGYELEM!** Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

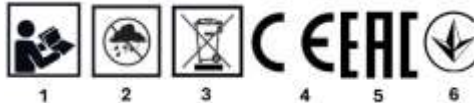
**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.**

• Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, ha olyan műveletet hajt végre, amelynek során a rögzítőelem rejtett vezetékkel vagy magával a tápkábelrel érintkezhet. Ha a rögzítőelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

**FIGYELEM!** Ez a szerszám beltéri használatra készült.

Annak ellenére, hogy a szerszám kialakítása alapvetően biztonságos, és biztonsági intézkedésekkel, valamint további védelmi intézkedésekkel van ellátva, a használat során mindig fennáll a sérülés kockázata.

## PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Védje a készüléket a nedvességtől.
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. EAC tanúsított jel.
6. Ukrán piaci tanúsító jel

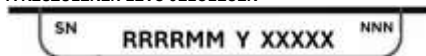
## A GRAFIKAI ELEMÉK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv illusztrációin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	USB Type-C port
2	Töltésjelző (LED).
3	Bekapcsológombok
4	Világítás
5	Szerszámtartó rögzítőhüvely
6	Szerszámtartó

\* Az ábrán látható és a tényleges termék között eltérések lehetnek

## A KÉSZÜLKÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év  
MM -gyártás hónapja  
Y -kiegészítő jelölés  
XXXXX -sorozatszám  
NNN -kiegészítő jelölés

## FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

Az akkus csavarhúzó különféle hosszúságú csavarhúzóbitekkel és dugókulcsokkal használható, amelyek 6,35 mm-es (1/4") hatlapú szárral rendelkeznek. Bár a szerszámot elsősorban csavarhúzóként tervezték, hatlapú szárú (6,35 mm) dugókulcsokkal és fűrófejjel is használható könnyű fúrási feladatokhoz (pl. előfúrás). A csavarhúzóhoz számos csavarhúzóbit tartozik, ami bővíti a végezhető munkák körét.

Az akkus elektromos szerszámok különösen hasznosak belsőépítészeti munkákhoz, helyiségátalakításokhoz stb.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA

### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A csavarhúzó részben feltöltött akkumulátorral kerül forgalomba. Javasolt, hogy az első töltés körülbelül 1 órán át tartson. Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni.

Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 5 töltési és kisütési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Dugja be a csatlakozókábel csatlakozóját (USB Type-C) a csavarhúzó házában található aljzatba (1), a másik csatlakozót (USB) pedig a tápegységbe (A. ábra).
- A csavarhúzó házában található LED (2) pirosan világít, jelezve a töltési folyamatot.
- Amint az akkumulátor feltöltődött, a LED (2) zölden világít.
- A LED (2) addig világít, amíg a csatlakozókábel csatlakozóját ki nem húzza a tápegységből. Normál használat mellett a csavarhúzó akkumulátora többször is feltölthető. A csavarhúzó megfelelő működésének biztosítása érdekében az akkumulátort legalább féltéven egyszer fel kell tölteni.

**Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátor celláit. Az akkumulátorok a töltés során nagyon felmelegednek.**

**FIGYELEM!** Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletűre hűl. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

## ORSOFÉK

Az elektromos szerszám elektronikus fékkel van felszerelve, amely azonnal leállítja a tengelyt, amikor a nyomás megszűnik a bekapcsoló gombon (3). A fék biztosítja a csavarozás pontosságát, megakadályozva, hogy a szerszám kikapcsolása után a tengely szabadon forogjon.

## BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Az orsó forgásirányát a kapcsolókkal (3) lehet beállítani (B ábra).  
Bekapcsolás (jobbírányú forgás) – nyomja meg az elülső kapcsoló gombot (3).

Indítás (balra forgás) – nyomja meg a hátsó kapcsoló gombot (3).

Kikapcsolás – engedje fel a kapcsoló gombot (3)

#### VILÁGÍTÁS

A kapcsoló gomb (3) minden megnyomásakor a munkaterületet megvilágító LED-ek (4) kigyulladnak.

#### A MUNKASZERSZÁM FELSZERELÉSE

A csavarhúzó bit felszereléséhez vagy cseréjéhez húzza előre a szerszámtartó rögzítőhüvelyét (5).

• Húzza vissza a szerszámtartó rögzítőhüvelyét (5) (C. ábra), legyőzve a rugó ellenállását.

• Helyezze be a munkaszerszám szárát a szerszámtartóba (6), és nyomja be a végső pozícióig (esetleg el kell forgatnia a munkaszerszámot, amíg a megfelelő pozícióba nem kerül).

• Engedje el a szerszámtartó rögzítőhüvelyét (5), és óvatosan húzza ki a munkaszerszámot, amíg a szerszámtartó rögzítőhüvelyé (5) vissza nem tér eredeti helyzetébe.

• A munkaszerszám eltávolítása a beszerelésével ellentétes sorrendben történik.

Javasolt az automatikus rögzítőrendszerrel ellátott tartókhoz tervezett csavarhúzóbit használatát. Rövid csavarhúzóbiték és bitek használatát esetén kiegészítő csavarhúzóbit-adaptert kell használni.

#### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasolt a szerszámot minden használat után azonnal megtisztítani.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg az elektromos szerszámot egy száraz ruhával.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A szerszámot és tartozékait mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

Az esetleges meghibásodásokat a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

#### A KÉSZLET TARTALMA:

- Akkumulátoros csavarozó - 1
- Műanyag tárolódoboz - 1
- Rövid csavarhúzó bitek -36
- Hosszú csavarhúzó bitek - 7
- Csatlakozó kábel - 1
- Adapter a bitekhez - 1

Névleges adatok	
<b>USB 04-200 akkus csavarhúzó</b>	
Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültsége	3,6 V DC
Akkumulátor típusa	Li-Ion
Akkumulátor kapacitása	800 mAh
Üresjáratú fordulatszám	280 fordulat/perc
Szerszámfogó	¼" (6,35 mm) hatlap
Maximális nyomaték	2,1 Nm
Töltés	USB Type-C
Töltési idő	1 óra (USB 5V1A)
Védelmi osztály	III
Súly töltő nélkül	0,16 kg
<b>A 04-200 jelölés a gép típusát és modelljét is jelzi</b>	

#### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### INFORMÁCIÓK A ZAJRÓL ÉS A REZGÉSRŐL

A készülék által kibocsátott zajt a következők értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint LWA (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke ah jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint  $L_{pA}$ , hangteljesítményszint LWA és rezgésgyorsulás érték ah az EN 62841-2-2 szabványnak megfelelően került mérésre.

A megadott rezgésszint (ah) felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Miután minden tényezőt pontosan felmérték, a rezgésnek való teljes kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat. A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatáscsökkentő további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv. 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### EK megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Akkumulátoros csavarhúzó

**Modell:** 04-200

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001-99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágnes összeférhetőségi irányelv**

**2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva**

**az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/1542 rendelete**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által, amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos beavatkozásokot.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Pawel Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. április 1.

(it)  
**TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**  
Avvitatore a batteria  
**04-200**

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso. Se un dispositivo di fissaggio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte

dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.

**ATTENZIONE! Questo utensile è destinato all'uso in ambienti interni.** Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, le misure di sicurezza e le misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

**PICTOGRAMMI E AVVERTENZE**



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

**DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI**

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle immagini del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Porta USB Type-C
2	Indicatore di ricarica (LED).
3	Pulsanti di accensione
4	Illuminazione
5	Manicotto di montaggio dei portautensili
6	Portautensili

\* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

**MARCATURE SUL DISPOSITIVO**



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatura aggiuntiva

**COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO**

L'avvitatore a batteria può essere utilizzato con una vasta gamma di punte e bussole di varie lunghezze, dotate di gambo esagonale con attacco da 6,35 mm (1/4"). Sebbene l'utensile sia progettato principalmente per funzionare come avvitatore, può essere utilizzato anche con bussole e punte da trapano con gambo esagonale (6,35 mm) per lavori di foratura leggeri (ad es. fori pilota). L'avvitatore viene fornito con una serie di punte per avvitatori, che amplia la gamma di lavori che è possibile eseguire.

Gli utensili elettrici a batteria sono particolarmente utili per lavori di interior design, ristrutturazioni di stanze, ecc.

**UTILIZZO DELL'UTENSILE  
RICARICA DELLA BATTERIA**

L'avvitatore viene fornito con una batteria parzialmente carica. Si consiglia di effettuare una prima ricarica della durata di circa 1 ora. La batteria deve essere ricaricata quando la temperatura ambiente è compresa tra 4 °C e 40 °C.

Una batteria nuova, o che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 5 cicli di carica e scarica.

- Inserire la spina (USB Type-C) del cavo di collegamento nella presa (1) sull'alloggiamento dell'avvitatore e l'altra spina (USB) nell'alimentatore (Fig. A).
- Il LED (2) sull'alloggiamento dell'avvitatore si illuminerà di rosso per indicare il processo di ricarica.
- Una volta che la batteria è carica, il LED (2) si illuminerà di verde. Il LED (2) rimarrà acceso finché il connettore del cavo di collegamento non verrà scollegato dall'alimentatore. In condizioni di utilizzo normale, la batteria dell'avvitatore può essere ricaricata molte volte. Per mantenere l'avvitatore in buone condizioni di funzionamento, la batteria dovrebbe essere ricaricata almeno una volta ogni sei mesi.

**La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Le batterie si surriscaldano notevolmente durante il processo di ricarica.**

**ATTENZIONE!** Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

**FRENO DEL MANDRINO**

L'utensile elettrico è dotato di un freno elettronico che arresta immediatamente il mandrino quando si rilascia la pressione dall'interruttore di accensione (3). Il freno garantisce precisione durante l'avvitatura, impedendo al mandrino di girare liberamente dopo lo spegnimento dell'utensile.

**ACCENSIONE / SPEGNIMENTO**

La direzione di rotazione del mandrino si seleziona tramite gli interruttori (3) (Fig. B).

Accensione (rotazione in senso orario) – premere il pulsante anteriore (3). Avvio (rotazione in senso antiorario) – premere il pulsante posteriore dell'interruttore (3).

Per spegnere – rilasciare il pulsante dell'interruttore (3)

**ILLUMINAZIONE**

Ogni volta che si preme il pulsante dell'interruttore (3), si accendono i LED (4) che illuminano l'area di lavoro.

**MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO**

Per montare o sostituire la punta del cacciavite, tirare in avanti il manicotto di fissaggio dei portautensili (5).

- Tirare indietro il manicotto di fissaggio dei portautensili (5) (Fig. C), superando la resistenza della molla.
- Inserire il gambo dell'utensile di lavoro nel portautensili (6), spingendolo fino in fondo (potrebbe essere necessario ruotare l'utensile di lavoro finché non si trova nella posizione corretta).
- Rilasciare il manicotto di fissaggio dei portautensili (5) ed estrarre delicatamente l'utensile di lavoro finché il manicotto di fissaggio dei portautensili (5) non ritorna nella sua posizione originale.
- La rimozione dell'utensile di lavoro avviene in ordine inverso rispetto alla sua installazione.

Si consiglia di utilizzare punte per cacciavite progettate per portautensili con sistema di serraggio automatico. Quando si utilizzano punte per cacciavite corte e bit, è necessario utilizzare un adattatore aggiuntivo per punte per cacciavite.

**MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

- Si raccomanda di pulire l'utensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile elettrico con un panno asciutto.
- Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Conservare sempre l'utensile elettrico e i relativi accessori in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

**CONTENUTO DEL SET:**

- Avvitatore a batteria - 1
- Contenitore in plastica - 1
- Inserti per avvitatore corti -36
- Punte per cacciavite lunghe - 7
- Cavo di collegamento - 1
- Adattatore per punte - 1

Dati nominali	
Avvitatore a batteria USB 04-200	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	3,6 V DC
Tipo di batteria	Li-Ion
Capacità della batteria	800 mAh
Velocità al minimo	280 giri/min
Attacco utensile	Esagonale da 1/4" (6,35 mm)
Coppia massima	2,1 Nm
Ricarica	USB Tipo C
Tempo di ricarica	1 ora (USB 5V1A)
Classe di protezione	III
Peso senza caricabatterie	0,16 kg
<b>04-200 indica sia il tipo che il modello della macchina</b>	

**DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI**

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazione	$a_b = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## INFORMAZIONI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora LpA e dal livello di potenza sonora LWA (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni ah (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora LpA, il livello di potenza sonora LWA e il valore di accelerazione delle vibrazioni ah riportati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1-2-2.

Il livello di vibrazione ah indicato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui l'attrezzatura è spenta o accesa ma non in uso. Una volta valutati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore. Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). È severamente vietato copiare, elaborare, pubblicare o modificare il Manuale nella sua interezza o uno qualsiasi dei suoi singoli elementi per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland; ciò può comportare responsabilità civili e penali.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Avvitatore a batteria  
**Modello:** 04-200

**Nome commerciale:** NEO TOOLS  
**Numero di serie:** da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE**

**Regolamento (UE) 2023/1542 del Parlamento europeo e del Consiglio** Ed è conforme ai requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 1 aprile 2026

## (fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Tournevis sans fil

04-200

**ATTENTION** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

• **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles la vis peut entrer en contact avec un câblage caché ou le cordon d'alimentation lui-même.** Une vis entrant en contact avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique pour l'utilisateur.

**ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur.**

Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant l'utilisation.

## PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Protégez l'appareil de l'humidité.
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien

## DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil

représentés sur les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Port USB Type-C
2	Indicateur de charge (LED).
3	Boutons d'alimentation
4	Eclairage
5	Manchon de fixation du porte-outil
6	Porte-outil

\* Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel

## MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -marquage supplémentaire

## CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

La visseuse sans fil peut être utilisée avec une gamme d'embouts de visseuse et de douilles de différentes longueurs, dotés d'une tige hexagonale avec un entraînement de 6,35 mm (1/4"). Bien que l'outil soit principalement conçu pour fonctionner comme une visseuse, il peut également être utilisé avec des douilles et des forets à tige hexagonale (6,35 mm) pour des travaux de perçage légers (par exemple, des avant-trous). La visseuse est fournie avec une gamme d'embouts de vissage, ce qui élargit l'éventail des travaux pouvant être effectués.

Les outils électriques sans fil sont particulièrement utiles pour les travaux de décoration intérieure, les aménagements de pièces, etc.

## UTILISATION DE L'OUTIL CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La visseuse est livrée avec une batterie partiellement chargée. Il est recommandé de procéder à une première charge d'environ 1 heure. La batterie doit être chargée lorsque la température ambiante est comprise entre 4 °C et 40 °C.

Une batterie neuve, ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 5 cycles de charge et de décharge.

- Insérez la fiche (**USB Type-C**) du câble de connexion dans la prise (1) située sur le boîtier de la visseuse et l'autre fiche (**USB**) dans le bloc d'alimentation (**Fig. A**).
- La LED (2) sur le boîtier de la visseuse s'allume en rouge pour indiquer que la charge est en cours.
- Une fois la batterie chargée, la LED (2) s'allume en vert.

La LED (2) reste allumée jusqu'à ce que le connecteur du câble de raccordement soit débranché du bloc d'alimentation. Dans des conditions normales d'utilisation, la batterie de la visseuse peut être rechargée de nombreuses fois. Pour maintenir la visseuse en bon état de fonctionnement, sa batterie doit être rechargée au moins une fois tous les six mois.

**La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Les batteries deviennent très chaudes pendant le processus de charge.**

**AVERTISSEMENT !** Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge – attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

#### FREIN DE BROCHE

L'outil est équipé d'un frein électronique qui arrête immédiatement la broche lorsque la pression est relâchée sur l'interrupteur d'alimentation (3). Le frein garantit la précision lors du vissage en empêchant la broche de tourner librement après la mise hors tension de l'outil.

#### MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

Le sens de rotation de la broche se sélectionne à l'aide des commutateurs (3) (**Fig. B**).

- Mise en marche (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre) – appuyez sur le bouton de l'interrupteur avant (3).
- Démarrage (rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – appuyez sur le bouton arrière de l'interrupteur (3).
- Pour éteindre – relâchez le bouton de l'interrupteur (3)

#### ÉCLAIRAGE

Chaque fois que l'on appuie sur le bouton de l'interrupteur (3), les LED (4) éclairant la zone de travail s'allument.

#### MONTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Pour installer ou remplacer l'embout de tournevis, tirez vers l'avant le manchon de retenue du porte-outil (5).

- Tirez vers l'arrière la douille de retenue du porte-outil (5) (**Fig. C**) en surmontant la résistance du ressort.
- Insérez la tige de l'outil de travail dans le porte-outil (6) en l'enfonçant à fond (vous devez peut-être faire tourner l'outil de travail jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne position).
- Relâchez le manchon de retenue du porte-outil (5) et retirez délicatement l'outil de travail jusqu'à ce que le manchon de retenue du porte-outil (5) revienne à sa position initiale.
- Le retrait de l'outil s'effectue dans l'ordre inverse de son installation. Il est recommandé d'utiliser des embouts de tournevis conçus pour les porte-embouts à système de serrage automatique. En cas d'utilisation d'embouts de tournevis courts, un adaptateur d'embout de tournevis supplémentaire doit être utilisé.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil électrique avec un chiffon sec.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Rangez toujours l'outil électrique et ses accessoires dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

#### CONTENU DU KIT :

- Visseuse sans fil - 1
- Boîte en plastique - 1
- Embouts de tournevis courts - 36
- Embouts de tournevis longs - 7
- Câble de raccordement - 1
- Adaptateur pour embouts - 1

Type de batterie	Li-Ion
Capacité de la batterie	800 mAh
Vitesse à vide	280 tr/min
Porte-outil	6,35 mm (¼") hexagonal
Couple maximal	2,1 Nm
Recharge	USB Type-C
Temps de charge	1 heure (USB 5 V/1 A)
Indice de protection	III
Poids sans chargeur	0,16 kg
<b>04-200 désigne à la fois le type et le modèle de la machine</b>	

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### INFORMATIONS SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où  $K$  désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où  $K$  désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-2-2.

Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'équipement est éteint ou allumé mais non utilisé. Une fois tous les facteurs évalués avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure. Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Tournevis sans fil

**Modèle :** 04-200

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE**, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

**Règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil**

Caractéristiques techniques	
Visseuse sans fil USB 04-200	
Paramètres	Valeur
Tension de la batterie	3,6 V DC

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+AC:15 ; EN 62841-2-2:2014 ;

EN 55014-1:2021 ; EN 55014-2:2021 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les interventions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 1er avril 2026

(de)  
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG**

Akku-Schrauber  
04-200

**VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Befestigungselement mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen könnte.** Wenn ein Befestigungselement eine stromführende Leitung berührt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag für den Bediener verursachen.

**VORSICHT! Dieses Werkzeug ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.**

Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

**PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE**



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

**BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE**

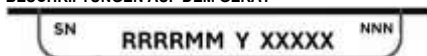
Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten

, die auf den Abbildungen in dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	USB-Typ-C-Anschluss
2	Ladeanzeige (LED)
3	Ein-/Aus-Tasten
4	Beleuchtung
5	Befestigungshülse für Werkzeughalter
6	Werkzeughalter

\* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

**BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT**



RRRR – Herstellungsjahr  
MM – Herstellungsmonat  
Y – zusätzliche Bezeichnung  
XXXXX – Seriennummer

NNN –zusätzliche Kennzeichnung

**AUFBAU UND BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Der Akku-Schrauber kann mit einer Reihe von Schraubendreherbits und Steckschlüsseinsätzen unterschiedlicher Länge verwendet werden, die über Sechskantschäfte mit einem 6,35-mm-Antrieb (1/4") verfügen. Obwohl das Werkzeug in erster Linie als Schraubendreher konzipiert ist, kann es auch mit Steckschlüsseinsätzen und Bohrern mit Sechskantschaft (6,35 mm) für leichte Bohrarbeiten (z. B. Vorbohrungen) verwendet werden. Der Schraubendreher wird mit einer Reihe von Schraubendreherbits geliefert, was den Anwendungsbereich für verschiedene Arten von Arbeiten erweitert.

Akku-Elektrowerkzeuge sind besonders nützlich für Innenausbauarbeiten, Raumumbauten usw.

**BEDIENUNG DES WERKZEUGS**

**AUFLADEN DES AKKUS**

Der Schraubendreher wird mit einem teilweise geladenen Akku geliefert. Es wird empfohlen, den Akku beim ersten Mal etwa 1 Stunde lang aufzuladen. Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufgeladen werden.

Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen.

- Stecken Sie den Stecker (**USB Typ C**) des Verbindungskabels in die Buchse (1) am Schraubendrehergehäuse und den anderen Stecker (**USB**) in das Netzteil (**Abb. A**).
- Die LED (2) am Schraubendrehergehäuse leuchtet rot, um den Ladevorgang anzuzeigen.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, leuchtet die LED (2) grün.

Die LED (2) leuchtet so lange, bis der Stecker des Verbindungskabels vom Netzteil getrennt wird. Bei normalem Gebrauch kann der Akku des Schraubers viele Male wieder aufgeladen werden. Um den Schrauber in gutem Betriebszustand zu halten, sollte sein Akku mindestens einmal alle sechs Monate aufgeladen werden.

**Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Die Akkus werden während des Ladevorgangs sehr heiß.**

**WARNUNG!** Beginnen Sie nicht sofort nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

**SPINDELBREMSE**

Das Elektrowerkzeug ist mit einer elektronischen Bremse ausgestattet, die die Spindel sofort stoppt, sobald der Druck vom Netzschalter (3) genommen wird. Die Bremse sorgt für Präzision beim Eindrehen von Schrauben, indem sie verhindert, dass die Spindel nach dem Ausschalten des Werkzeugs nachläuft.

**EIN-AUSSCHALTEN**

Die Drehrichtung der Spindel wird über die Schalter (3) gewählt (**Abb. B**). Einschalten (Drehrichtung im Uhrzeigersinn) – drücken Sie den vorderen Schalterknopf (3).

Start (Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn) – drücken Sie den hinteren Schalterknopf (3).

Zum Ausschalten – Schaltertaste (3) loslassen

**BELEUCHTUNG**

Bei jedem Drücken des Schalters (3) werden die LEDs (4) eingeschaltet, die den Arbeitsbereich beleuchten.

**EINSETZEN DES ARBEITSWERKZEUGS**

Zum Einsetzen oder Austauschen der Schraubendreher-Spitze die Haltehülse des Werkzeughalters (5) nach vorne ziehen.

- Ziehen Sie die Haltehülse des Werkzeughalters (5) (**Abb. C**) gegen den Federwiderstand zurück.
- Führen Sie den Schaft des Arbeitswerkzeugs in den Werkzeughalter (6) ein und schieben Sie ihn bis zum Anschlag hinein (möglicherweise müssen Sie das Arbeitswerkzeug drehen, bis es sich in der richtigen Position befindet).
- Lösen Sie die Haltehülse des Werkzeughalters (5) und ziehen Sie das Arbeitswerkzeug vorsichtig heraus, bis die Haltehülse des Werkzeughalters (5) in ihre Ausgangsposition zurückkehrt.
- Das Entfernen des Arbeitswerkzeugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

Es wird empfohlen, Schraubendrehereinsätze zu verwenden, die für Halter mit automatischem Spannsystem ausgelegt sind. Bei der Verwendung von kurzen Schraubendrehereinsätzen und Bits muss ein zusätzlicher Schraubendrehereinsatzadapter verwendet werden.

**WARTUNG UND LAGERUNG**

- Es wird empfohlen, das Werkzeug unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
  - Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  - Reinigen Sie das Elektrowerkzeug mit einem trockenen Tuch.
  - Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
  - Bewahren Sie das Elektrowerkzeug und sein Zubehör stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Etwage Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

#### INHALT DES SETS:

- Akku-Schrauber - 1
- Kunststoffbehälter - 1
- Kurze Schraubendreherbits -36
- Lange Schraubendrehereinsätze - 7
- Verbindungskabel - 1
- Adapter für Bits - 1

Nennwerte	
Akku-Schrauber USB 04-200	
Parameter	Wert
Batteriespannung	3,6 V DC
Akkutyp	Li-Ion
Akkukapazität	800 mAh
Leerlaufdrehzahl	280 U/min
Werkzeugaufnahme	6,35 mm Sechskant
Maximales Drehmoment	2,1 Nm
Aufladen	USB Typ C
Ladezeit	1 Stunde (USB 5V1A)
Schutzklasse	III
Gewicht ohne Ladegerät	0,16 kg
<b>04-200 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell der Maschine</b>	

#### GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigung	$a_b = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### INFORMATIONEN ZU LÄRM UND VIBRATIONEN

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  beschrieben (wobei  $K$  die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_b$  beschrieben (wobei  $K$  die Messunsicherheit angibt).

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_b$  wurden gemäß EN 62841-2-2 gemessen.

Der angegebene Schwingungspegel  $a_b$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, müssen Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach genauer Bewertung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen. Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine angemessene Arbeitsorganisation.

#### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkt Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für

die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

#### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

**Produkt:** Akku-Schrauber

**Modell:** 04-200

**Markenname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

**Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates**

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 1. April 2026

(ru)

#### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Акумуляторная шуруповерт

04-200

**ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту.** Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.**

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, при которых крепежный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания.** Соприкосновение крепежного элемента с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

**ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен для использования в помещении.**

Несмотря на использование конструкции, которая по своей сути является безопасной, а также меры безопасности и дополнительные защитные меры, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

#### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и инструкции по безопасности!
2. Защищайте устройство от влаги.
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка

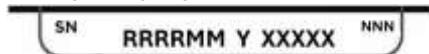
### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Порт USB Type-C
2	Индикатор зарядки (светодиод).
3	Кнопки питания
4	Подсветка
5	Втулка крепления держателя инструмента
6	Держатель инструмента

\* Изображение может отличаться от реального изделия

### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год выпуска
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Аккумуляторную отвертку можно использовать с различными насадками и головками различной длины, имеющими шестигранный хвостовик с приводом 6,35 мм (1/4 дюйма). Хотя инструмент в первую очередь предназначен для работы в качестве шуруповерта, его также можно использовать с головками и сверлами с шестигранным хвостовиком (6,35 мм) для легких сверлильных работ (например, для просверливания направляющих отверстий). В комплект шуруповерта входит набор битов, что расширяет спектр выполняемых работ.

Аккумуляторные электроинструменты особенно полезны при выполнении отделочных работ, перепланировке помещений и т. д.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

#### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Шуруповерт поставляется с частично заряженной батареей. Рекомендуется, чтобы первая зарядка длилась примерно 1 час. Зарядка батареи должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C.

Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 5 циклов заряда и разряда.

- Вставьте разъем (USB Type-C) соединительного кабеля в гнездо (1) на корпусе шуруповерта, а другой разъем (USB) — в блок питания (рис. А).
- Светодиод (2) на корпусе шуруповерта загорится красным цветом, указывая на процесс зарядки.
- Как только аккумулятор зарядится, светодиод (2) загорится зеленым цветом.

Светодиод (2) будет гореть до тех пор, пока разъем соединительного кабеля не будет отсоединен от блока питания. При нормальном использовании аккумулятора шуруповерта можно перезаряжать многократно. Для поддержания шуруповерта в исправном состоянии его аккумулятор следует перезаряжать не реже одного раза в шесть месяцев.

Зарядка аккумулятора не должна длиться более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Во время зарядки аккумуляторы сильно нагреваются.

**ВНИМАНИЕ!** Не приступайте к работе сразу после зарядки – подождите, пока аккумулятор не остынет до комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

### ТОРМОЗ ВАЛА

Электроинструмент оснащен электронным тормозом, который немедленно останавливает шпиндель при отпуске кнопки включения (3). Тормоз обеспечивает точность при закручивании шурупов, предотвращая свободное вращение шпинделя после выключения инструмента.

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Направление вращения шпинделя выбирается с помощью переключателей (3) (рис. В).

Включение (вращение по часовой стрелке) – нажмите переднюю кнопку переключателя (3).

Выключение (вращение против часовой стрелки) – нажмите заднюю кнопку выключателя (3).

Для выключения – отпустите кнопку выключателя (3)

### ОСВЕЩЕНИЕ

При каждом нажатии кнопки переключателя (3) включаются светодиоды (4), освещающие рабочую зону.

### УСТАНОВКА РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

Для установки или замены насадки отвертки потяните вперед фиксирующую втулку держателя инструмента (5).

- Отодвиньте назад фиксирующую втулку держателя инструмента (5) (рис. С), преодолев сопротивление пружины.
- Вставьте хвостовик рабочего инструмента в держатель инструмента (6), вдавливая его до упора (возможно, потребуется повернуть рабочий инструмент, пока он не займет правильное положение).
- Отпустите фиксирующую втулку держателя инструмента (5) и аккуратно вытащите рабочий инструмент, пока фиксирующая втулка держателя инструмента (5) не вернется в исходное положение.
- Снятие рабочего инструмента осуществляется в порядке, обратном установке.

Рекомендуется использовать насадки для отверток, предназначенные для держателей с автоматической системой зажима. При использовании коротких насадок и битов необходимо использовать дополнительный переходник для насадок.

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте электроинструмент сухой тканью.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Всегда храните электроинструмент и его принадлежности в сухом месте, недоступном для детей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Аккумуляторная шуруповерт - 1
- Пластиковый контейнер - 1
- Короткие насадки для шуруповерта для-36
- Длинные насадки для отвертки - 7
- Соединительный кабель - 1
- Адаптер для насадок - 1

Технические характеристики	
<b>Аккумуляторная шуруповерт USB 04-200</b>	
Параметры	Значение
Напряжение аккумулятора	3,6 V DC
Тип аккумулятора	Литий-ионный
Емкость аккумулятора	800 мАч
Холостой ход	280 об/мин
Шестиграннык	Шестиграннык 1/4" (6,35 мм)
Максимальный крутящий момент	2,1 Нм
Зарядка	USB Type-C
Время зарядки	1 час (USB 5 В, 1 А)
Класс защиты	III
Вес без зарядного устройства	0,16 кг
<b>04-200 обозначает как тип, так и модель машины</b>	

### ДАнные о ШУМЕ и ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 62 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 73 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Ускорение вибрации	$a_b = 0,39 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ мс}^2$

## ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_pA$  и уровнем звуковой мощности LWA (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_b$  (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления  $L_pA$ , уровня звуковой мощности LWA и ускорения вибрации  $a_b$  были измерены в соответствии с EN 62841-2-2.

Указанный уровень вибрации  $a_b$  можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда оборудование выключено или включено, но не используется. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже. Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, c zarejestrowanym biurom w Warszawie, ul. Pogorzanka, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

## ПРЕКЛАД ПУВОДНОГО НАВОДУ

Аккумуляторный шурубовак  
04-200

**УПОЗОРНЕНИЕ** Прочтите si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- Při provádění operací, při nichž by se upevňovací prvek mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Pokud se upevňovací prvek dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

**УПОЗОРНЕНИЕ** Тото наряді je určeno pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, bezpečnostní opatření a další ochranná opatření, vždy existuje zbytkové riziko úrazu během provozu.

## PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Chraňte zařízení před vlhkostí.
3. Nevyhazujte do domácího odpadu
4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

## POPIS GRAFIKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení

zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Port USB typu C
2	Indikátor nabíjení (LED).
3	Tlačítka napájení
4	Osvětlení
5	Upevňovací pouzdro držáku nástrojů
6	Držák nástroje

\* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

## OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR – rok výroby  
MM – měsíc výroby  
Y – doplňkové označení  
XXXXX – sériové číslo  
NNN – doplňkové označení

## KONSTRUKCE A URČENÉ POUŽITÍ

Akumulátorový šroubovák lze používat s celou řadou šroubovacích bitů a nástřcných klíčů různých délek, které mají šestštranné dřívky s upínacím průměrem 6,35 mm (1/4"). Ačkoli je nářadí primárně určeno k použití jako šroubovák, lze jej také použít s nástřcnými klíči a vrtáky s šestštranným dřívkem (6,35 mm) pro lehké vrtání (např. předvrtání). Šroubovák je dodáván s řadou šroubovacích bitů, což rozšiřuje spektrum různých druhů prací, které lze provádět.

Akumulátorové elektrické nářadí je obzvláště užitečné při pracích v interiéru, při přestavbách místností atd.

## POUŽITÁNÍ NÁSTROJE

### NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Šroubovák je dodáván s částečně nabitou baterií. Doporučuje se, aby první nabíjení trvalo přibližně 1 hodinu. Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C.

Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 5 cyklech nabití a vybití.

- Zasuňte konektor (**USB typu C**) propojovacího kabelu do zásuvky (1) na těle šroubováku a druhý konektor (**USB**) do napájecího zdroje (**obr. A**).
  - LED dioda (2) na krytu šroubováku se rozsvítí červeně, což signalizuje proces nabíjení.
  - Jakmile je baterie nabitá, LED dioda (2) svítí zeleně. LED dioda (2) zůstane svítit, dokud nebude konektor propojovacího kabelu odpojen od napájecího zdroje. Při běžném používání lze baterii šroubováku dobíjet mnohokrát. Aby byl šroubovák v dobrém provozním stavu, měla by se jeho baterie dobíjet alespoň jednou za šest měsíců.
- Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Během nabíjení se baterie velmi zahřívají.**

**VAROVÁNÍ!** Nezačínějte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

## BRZDA VŘETENA

Elektrické nářadí je vybaveno elektronickou brzdou, která okamžitě zastaví vřetenou, jakmile uvolníte tlak ze spínače (3). Brzda zajišťuje přesnost při šroubování tím, že zabraňuje volnému otáčení vřetenou po vypnutí nářadí.

## ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Směr otáčení vřetenou se volí pomocí přepínačů (3) (**obr. B**).

Zapnutí (otáčení ve směru hodinových ručiček) – stiskněte přední spínač (3).

Spuštění (točení proti směru hodinových ručiček) – stiskněte zadní tlačítko spínače (3).

Vypnutí – uvolněte tlačítko spínače (3)

## OSVĚTLENÍ

Při každém stisknutí tlačítka spínače (3) se rozsvítí LED diody (4) osvětlující pracovní prostor.

## NASAZENÍ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Chcete-li nasadit nebo vyměnit šroubovací nástavec, zatáhnete dopředu za pojistnou objímku držáku nástavce (5).

- Odtáhněte pojistnou objímku držáku nástroje (5) (obr. C) proti odporu pružiny.
- Zasuňte dík pracovního nástroje do držáku nástroje (6) a zatlačte jej až na doraz (možná bude nutné s pracovním nástrojem otáčet, dokud nebude ve správné poloze).
- Uvolněte pojistnou objímku držáku nástroje (5) a opatrně vytáhněte pracovní nástroj, dokud se pojistná objímka držáku nástroje (5) nevrátí do původní polohy.
- Demontáž pracovního nástroje se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.

Doporučuje se používat šroubovací bity určené pro držáky s automatickým upínacím systémem. Při použití kratších šroubovacích bitů a nástavců je nutné použít přídatný adaptér šroubovacích bitů.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se nástroj vyčistit ihned po každém použití.
  - K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
  - Elektrické nářadí očistěte suchým hadříkem.
  - Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
  - Elektrické nářadí a jeho příslušenství vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Případné závady by měl opravit autorizovaný servis výrobce.

## OBSAH SADY:

- Akumulátorový šroubovák - 1
- Plastová krabička - 1
- Krátké šroubovací bity -36
- Dlouhé šroubovácové bity - 7
- Propojovací kabel - 1
- Adaptér na bity - 1

Technické údaje	
<b>Akumulátorový šroubovák USB 04-200</b>	
<b>Parametry</b>	<b>Hodnota</b>
Napětí akumulátoru	3,6 V DC
Typ baterie	Li-Ion
Kapacita baterie	800 mAh
Volnoběžné otáčky	280 ot./min
Uchycení nástroje	Šestihranný 1/4" (6,35 mm)
Maximální točivý moment	2,1 Nm
Nabíjení	USB typu C
Doba nabíjení	1 hodina (USB 5V1A)
Třída ochrany	III
Hmotnost bez nabíječky	0,16 kg
<b>04-200 označuje typ i model stroje</b>	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací	$a_b = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## INFORMACE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu LWA (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_b$  (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu LWA a hodnota zrychlení vibrací  $a_b$  uvedené v tomto manuálu byly změněny v souladu s normou EN 62841-2-2.

Uvedená úroveň vibrací  $a_b$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použitá zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo

nepravdělná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po přesném zhodnocení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší. Pro ochranu uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textů, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

## Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Akumulátorový šroubovák

**Model:** 04-200

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

**Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné úkony jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 1. dubna 2026

(sk)

## PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

Akumulátorový skrutkovač

04-200

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. **Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých sa upevňovací prvok môže dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak sa upevňovací prvok dostane do kontaktu s vodičom pod napätím, môže dôjsť k tomu, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.

**POZOR! Toto náradie je určené na použitie v interiéri.**

Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je svojou povahou bezpečná, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam, vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

## PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia

zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Označenie	Popis
1	Port USB typu C
2	Indikátor nabíjania (LED).
3	Tlačidlá napájania
4	Osvetlenie
5	Upevňovacia objímka držiaka náradia
6	Držiak nástroja

\* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

### KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE

Akumulátorový skrutkovač je možné používať s radom skrutkovacích bitov a nástrčných kľúčov rôznych dĺžok, ktoré majú šesťhranné stopky s uchytiteľným 6,35 mm (1/4"). Hoci je náradie primárne určené na použitie ako skrutkovač, dá sa použiť aj s nástrčnými kľúčmi a vrtákmi so šesťhranným stopkou (6,35 mm) na ľahké vŕtanie (napr. predvŕtanie). Skrutkovač sa dodáva s radom skrutkovacích bitov, čo rozširuje spektrum rôznych druhov prác, ktoré sa dajú vykonávať.

Akumulátorové náradie je obzvlášť užitočné pri prácach v interiéri, prestavbách miestností atď.

### POUŽÍVANIE NÁRADIA

#### NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Skrutkovač sa dodáva s čiastočne nabitou batériou. Odporúča sa, aby prvé nabíjanie trvalo približne 1 hodinu. Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote medzi 4 °C a 40 °C.

Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 5 cykloch nabíjania a vybíjania.

- Zasuňte konektor (**USB typu C**) pripojovacieho kábla do zásuvky (1) na tele skrutkovača a druhý konektor (**USB**) do napájacieho zdroja (**obr. A**).
- LED (2) na puzdre skrutkovača začne svietiť červeno, čo signalizuje proces nabíjania.

- Po nabití batérie začne LED (2) svietiť zeleno.

LED (2) zostane svietiť, kým sa konektor pripojovacieho kábla neodpojí od napájacieho zdroja. Pri bežnom používaní je možné batériu skrutkovača nabíť mnohokrát. Aby skrutkovač zostal v dobrom prevádzkovom stave, batériu by ste mali nabíjať aspoň raz za šesť mesiacov.

**Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Batérie sa počas nabíjania veľmi zahrievajú.**

**VAROVANIE!** Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

#### BRZDA VRETENA

Elektrické náradie je vybavené elektronickou brzdou, ktorá okamžite zastaví vreteno po uvoľnení tlaku z vypínača (3). Brzda zaisťuje presnosť pri skrutkovaní tým, že zabráňuje voľnému otáčaniu vretena po vypnutí náradia.

#### ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Smer otáčania vretena sa voľí pomocou prepínačov (3) (**obr. B**).

Zapnutie (otáčanie v smere hodinových ručičiek) – stlačte predné tlačidlo spínača (3).

Spustenie (otáčanie proti smeru hodinových ručičiek) – stlačte zadné tlačidlo spínača (3).

Vypnutie – uvoľnite tlačidlo spínača (3)

#### OSVETLENIE

Pri každom stlačení tlačidla spínača (3) sa rozsvieti **LED diódy (4)**, ktoré osvetľujú pracovnú oblasť.

#### NASADENIE PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Na nasadenie alebo výmenu skrutkovačového nástavca potiahnite dopredu poistnú objímku držiaka nástroja (5).

- Odtlačte poistnú objímku držiaka nástroja (5) (**obr. C**) dozadu a prekonajte pritom odpor pružiny.
- Vložte stopku pracovného nástroja do držiaka nástroja (6) a zatlačte ju až na doraz (možno budete musieť pracovný nástroj otočiť, kým nebude v správnej polohe).
- Uvoľnite poistnú objímku držiaka nástroja (5) a opatrne vytiahnite pracovný nástroj, až sa poistná objímka držiaka nástroja (5) vráti do pôvodnej polohy.
- Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

Odporúča sa používať skrutkovačové bity určené pre držiaky s automatickým upínacím systémom. Pri použití krátkych skrutkovačových bitov a nástavcov je potrebné použiť dodatočný adaptér skrutkovačového bitu.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa čistiť náradie ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie čistite suchou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Elektrické náradie a jeho príslušenstvo vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

Všetky poruchy by mal opravovať autorizovaný servis výrobcu.

#### OSBAS SÚPRÁVY:

- Akumulátorový skrutkovač - 1
- Plastová nádoba - 1
- Krátke skrutkovačové nástavce -36
- Dlhé skrutkovačové nástavce - 7
- Pripojovací kábel - 1
- Adaptér na nástavce - 1

Nominálne údaje	
<b>Akumulátorový skrutkovač USB 04-200</b>	
Parametre	Hodnota
Napätie batérie	3,6 V DC
Typ batérie	Li-Ion
Kapacita batérie	800 mAh
Voľnobež	280 ot/min
Držiak náradia	Šesťhranný 1/4" (6,35 mm)
Maximálny krútiaci moment	2,1 Nm
Nabíjanie	USB typu C
Doba nabíjania	1 hodina (USB 5V1A)
Trieda ochrany	III
Hmotnosť bez nabíjačky	0,16 kg
<b>04-200 označuje typ aj model stroja</b>	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### INFORMÁCIE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu LWA (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu LWA a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-2-2.

Uvedená úroveň vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na prebežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedena úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po presnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie. Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## Vyhľadanie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Akumulátorový skrutkovač

**Model:** 04-200

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

**Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úkony vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 1. apríla 2026

(hr)

## PRIEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Akumulátorskí odvíjač

04-200

**OPREZ** Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Saučuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate pri obavljavanju radova gdje pričvrtni element može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili samim kablom za napajanje. Ako pričvrtni element dođe u dodir s podnaponom, može doći do napona

na izloženim metalnim dijelovima alata, što može uzrokovati električni udar operateru.

## PAŽNJA! Ovaj alat je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi konstrukcije koja je sama po sebi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

## PIKTOGRAMI I UPLAZNA UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Zaštitite uređaj od vlage.
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	USB Type-C priključak
2	Pokazatelj punjenja (LED).
3	Tipke za napajanje
4	Osvjetljenje
5	Navlaka za montažu držača alata
6	Držač alata

\* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

## OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Akumulatorski odvijajač može se koristiti s nizom nastavaka za odvijanje i nasadnih ključeva različitih duljina, koji imaju šesterkutno tijelo s pogonom od 6,35 mm (1/4"). Iako je alat prvenstveno dizajniran za rad kao odvijajač, može se koristiti i s nasadnim ključevima i svrdlima s šesterkutnim vratilom (6,35 mm) za lakše bušenje (npr. pilot-rupe). Odvijajač dolazi s nizom nastavaka za odvijajač, što proširuje opseg različitih vrsta poslova koje je moguće obaviti.

Akumulatorski električni alati osobito su korisni za radove na uređenju interijera, preinake prostorija itd.

## UKOVANJE ALATOM

### PUNJENJE BATERIJE

Odvijajač se isporučuje s djelomično napunjenom baterijom. Preporučuje se da prvo punjenje traje otprilike 1 sat. Bateriju treba puniti kada je temperatura okoline između 4 °C i 40 °C.

Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će svoj puni kapacitet nakon otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Umetnite priključak (**USB Type-C**) kabela za povezivanje u utičnicu (1) na kućištu odvijajača, a drugi priključak (**USB**) u napajanje (slika A).
- LED dioda (2) na kućištu odvijajača svijetliti će crveno kao pokazatelj procesa punjenja.
- Kada je baterija napunjena, LED dioda (2) će zasvijetliti zeleno. LED dioda (2) ostat će upaljena sve dok se priključak kabela za povezivanje ne odspoji od jedinice za napajanje. Pri normalnoj upotrebi baterija odvijajača može se mnogo puta ponovno napuniti. Kako bi odvijajač bio u dobrom radnom stanju, njegovu bateriju treba napuniti barem jednom u šest mjeseci.

**Bateriju ne smijete puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Baterije se tijekom procesa punjenja jako zagrijavaju.**

**UPOZORENJE!** Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

### KOČNICA Vretena

Električni alat opremljen je električnom kočnicom koja odmah zaustavlja vreteno čim se pusti prekidač za uključivanje/isključivanje (3). Kočnica osigurava preciznost pri zavrtanju jer sprječava slobodno okretanje vretena nakon isključivanja alata.

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Smjer rotacije vretena odabire se pomoću prekidača (3) (slika B).

Uključivanje (rotacija u smjeru kazaljke na satu) – pritisnite gornje gumbom prekidača (3).

Pokretanje (rotacija suprotno od kazaljke na satu) – pritisnite stražnje tipke prekidača (3).

Za isključivanje – otpustite tipku prekidača (3)

### RASVJETA

SVAKI put kada se pritisne prekidačko gumb (3), **LED diode (4)** koje osvijetljavaju radni prostor se uključuju.

### MONTAŽA RADNOG ALATA

Za postavljanje ili zamjenu nastavka za odvijač, povucite navlaku za pričvršćivanje držača alata (5) prema naprijed.

- Povucite držač navlake alata (5) (slika C) unatrag, prevladavajući otpor opruge.
- Umetnite dršku radnog alata u držač alata (6) i gurnite ga dok ne dosegne krajnji položaj (možda ćete morati okrenuti radni alat dok ne bude u ispravnom položaju).
- Otpustite držač navlake (5) i nježno izvucite radni alat dok se držač navlake (5) ne vrati u izvorni položaj.
- Uklanjanje radnog alata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na njegovu ugradnju.

Preporučuje se upotreba nastavaka za odvijač dizajniranih za držače s automatskim steznim sustavom. Prilikom upotrebe kratkih nastavaka za odvijač, potrebno je koristiti dodatni adapter za nastavke.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje alata odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite električni alat suhom krpom.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Uvijek čuvajte električni alat i njegov pribor na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

Sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

### SADRŽAJ KOMPLETA:

- Akumulatorski odvijač - 1
- plastična posuda - 1
- Kratki nastavci za odvijač -36
- Duge nastavke za odvijač - 7
- Kabel za povezivanje - 1
- Adapter za nastavke - 1

Navedeni podaci	
<b>USB 04-200 bežični odvijač</b>	
<b>Parametar</b>	<b>Vrijednost</b>
Napon baterije	3,6 V DC
Tip baterije	Li-Ion
Kapacitet baterije	800 mAh
Prazni hod	280 o/min
Držač alata	Šesnostožac ¼" (6,35 mm)
Maksimalni okretni moment	2.1 Nm
Punjenje	USB Type-C
Vrijeme punjenja	1 sat (USB 5V1A)
Razred zaštite	III
Težina bez punjača	0,16 kg
<b>04-200 označava i vrstu i model stroja</b>	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### INFORMACIJE O BUCI I VIBRACIJAMA

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu  $K$  označava nesigurnost mjerenja). Vibracije

koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (pri čemu  $K$  označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-2-2.

Navedeni razina vibracija  $a_h$  može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom. Kako bi se korisnik zaštitio od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvođače na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se moraju predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema otpad sadržaj tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

### Izjava o sukladnosti EC

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

**Proizvod:** bežični odvijač

**Model:** 04-200

**Trgovački naziv:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

**Uredba (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća**

I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varšava, 1. travnja 2026.

(IT)  
**ORIGINALŪJŪ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŪ VERTIMAS**  
Akumulatorinis suktuvas

04-200

**ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

## Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

- Atliekant darbus, kai tvirtinimo detalė gali liestis su paslėptais laidais arba pačiu maitinimo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Jei tvirtinimo detalė palies įtampą turintį laidą, atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

## ĮSPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, darbo metu visada išlieka sužalojimo rizika.

## PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
2. Saugokite įrenginį nuo drėgmės.
3. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

## GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRASŲMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	USB Type-C jungtis
2	Įkrovimo indikatorius (LED).
3	Įjungimo mygtukai
4	Apšvietimas
5	Įrankių laikiklio tvirtinimo mova
6	Įrankių laikiklis

\* Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo

## ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai  
MM – gamybos mėnuo  
Y – papildomas žymėjimas  
XXXXX – serijos numeris  
NNN – papildomas ženklas

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Akumulatorinis atsuktuvas gali būti naudojamas su įvairių ilgių atsuktuvų antgaliais ir galvutėmis, turinčiomis šešiakampius kotelius su 6,35 mm (1/4") pavara. Nors įrankis pirmiausia skirtas naudoti kaip atsuktuvą, jį taip pat galima naudoti su šešiakampiais kotais (6,35 mm) galvutėmis ir grąžtais lengviems gręžimo darbams (pvz., pradinėms skylėms). Kartu su atsuktuvu pateikiami įvairūs atsuktuvų antgaliai, kurie paprasta atliekamų darbų spektrą.

Belaidžiai elektriniai įrankiai ypač naudingi interjero dizaino darbams, patalpų pertvarkymui ir pan.

## ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

### AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS

Su atsuktuvu pateikiama šį dalies įkrauta baterija. Rekomenduojama, kad pirmasis įkrovimas truktų apie 1 valandą. Baterija reikia įkrauti, kai aplinkos temperatūra yra nuo 4 °C iki 40 °C.

Nauja baterija arba ilgą laiką nenaudota baterija pasieks visą savo talpą po maždaug 5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Prijuokite jungiamojo kabelio kištuką (USB Type-C) į lizdą (1) ant atsuktuvų korpuso, o kitą kištuką (USB) – į maitinimo bloką (pav. A).
- Sraigutų suktuvo korpusė esanti LED lempučių (2) užsidegs raudonai, rodydama įkrovimo procesą.
- Kai baterija bus įkrauta, LED indikatorius (2) švies žaliai. USB indikatorius (2) švies, kol jungiamojo kabelio kištukas nebus atjungtas nuo maitinimo bloko. Esant įprastam naudojimui, atsuktuvų akumuliatorių galima įkrauti daug kartų. Kad atsuktuvą veiktų tinkamai, jo akumuliatorių reikia įkrauti bent kartą per šešis mėnesius.

Akumulatoriaus negalima įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkrovimo metu akumuliatoriai labai įkaista.

**ĮSPĖJIMAS!** Nepradėkite darbo iš karto po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatoriaus pasiek kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus sugadinimo.

## VELENO STABDYMAS

Elektrinis įrankis yra įrengtas elektroniniu stabdžiu, kuris iškart sustabdo veleną, kai atleidžiama maitinimo jungiklis (3). Stabdys užtikrina tikslumą varžtų įsukimo metu, nes neleidžia velenui laisvai sukstis po to, kai įrankis išjungiamas.

## JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Velenėlio sukimosi kryptis pasirenkama naudojant jungiklius (3) (pav. B). Įjungimas (sukimasis pagal laikrodžio rodyklę) – paspauskite priekinį jungiklio mygtuką (3).

Pradžią (sukimasis prieš laikrodžio rodyklę) – paspauskite galinį jungiklio mygtuką (3).

Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (3)

## APŠVIETIMAS

Kiekvieną kartą paspaudus jungiklio mygtuką (3), išsižiebia darbo zona apšviečiančios šviesos diodės (4).

## DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS

Norėdami pritvirtinti arba pakeisti atsuktuvą, patraukite įrankio laikiklio fiksavimo įvorę (5) į priekį.

- Atitraukite įrankio laikiklio fiksavimo įvorę (5) (C pav.), įveikdami spyruoklės pasipriešinimą.
- Įkiškite darbo įrankio kotą į įrankio laikiklį (6), stumdami jį iki galo (gali prireikti pasukti darbo įrankį, kol jis atsideris teisingoje padėtyje).
- Atleiskite įrankio laikiklio fiksavimo įvorę (5) ir švelniai ištraukite darbo įrankį, kol įrankio laikiklio fiksavimo įvorė (5) grįš į pradinę padėtį.
- Darbinis įrankis išimamas atliekant veiksmus atvirktine tvarka nei montuojant.

Rekomenduojama naudoti atsuktuvų antgalius, skirtus laikikliams su automatine fiksavimo sistema. Naudojant trumpus atsuktuvų antgalius ir antgalius, būtina naudoti papildomą atsuktuvų antgalių adapterį.

## PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama valyti įrankį iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Elektreinį įrankį valykite sausa šluoste.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Elektrinį įrankį ir jo priedus visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

Visus gedimus turi taisyti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

## KOMPLEKTO SUDĖTIS:

- Akumulatorinis suktuvas - 1
- Plastikinis dėklas - 1
- Trumpi atsuktuvų antgaliai -36
- Ilgai atsuktuvų antgaliai - 7
- Prįjungimo kabelis - 1
- Antgalių adapteris - 1

Techniniai duomenys		
USB 04-200 akumulatorinis suktuvas		
Parametras	Vertė	
Akumuliatoriaus įtampa	3,6 V DC	
Akumuliatoriaus tipas	Li-Ion	
Akumuliatoriaus talpa	800 mAh	
Tuščiosios eigos greitis	280 aps/min	
Įrankio laikiklis	1/4" (6,35 mm) šešiakampis	
Maksimalus sukimo momentas	2,1 Nm	
Įkrovimas	USB Type-C	
Įkrovimo laikas	1 valanda (USB 5V1A)	
Apsaugos klasė	III	
Svoris be įkroviklio	0,16 kg	
04-200 nurodo tiek mašinos tipą, tiek modelį		

## DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu LWA (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso

skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte ah (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis LpA, garso galios lygis LWA ir vibracijos pagreičio verte ah buvo išmatuoti pagal EN 62841-2-2.

Pateiktas vibracijos lygis ah gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbu įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsivėlgti į laikotarpius, kai įranga yra išjungta arba jungta, bet nenaudojama. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis. Siekiant apsaugoti naudojamą nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

#### APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti su buitiniemis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informacija apie perdorbimą galima gauti iš gaminio pardavėjo arba visos valdžios institucij. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingu medžiagų. Neperdirbta įranga kelia tolesnę grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorij teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorij teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be rašiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

#### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

**Gaminys:** Akumulatorinis suktuvas

**Modelis:** 04-200

**Prekės pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderimumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

**Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/1542**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokieje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų veiksmų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
GTX POLAND kokybės atstovas  
Varšuva, 2026 m. balandžio 1 d.

(iv)

#### ORIGINALO NORĄDĖJIMU TULKUJUMS

Akumulatora skūrviežis

04-200

**BRĖDINĄJUMS** IZIASIET VISAS DROŠIBAS BRĖDINĄJUMUS, INSTRUKCIJAS, ILUSTRACIJAS U SPECIFIKACIJAS, KAS PIEVIENOTAS ŠIM ELEKTRISKAJAM INSTRUMENTAM. JA NEIEVĖROSIET VISAS ZEMĄK MINĖTAS INSTRUKCIJAS, VAR RASTIES ELEKTRISKĄ STRĄVĄ, UGUNSGRĖKS UN/VAI NOPETNI IVEJAVOJUMI. SĄGLABĄJĖT VISUS BRĖDINĄJUMUS UN INSTRUKCIJAS TURPMAKAI IZMANTOŠANAI.

- Veicot darbus, kuoms skūrvė ar saskarties ar slėptām vadu instalacijām vai pašu barošanas vadu, turiet elektrisko

instrumentu aiz tā izolētājām satvēruma virsmām. Ja skūrvė saskarties ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu metāla daļas var kļūt strāvas vadītās, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienus operatoram.

#### BRĖDINĄJUMS! ŠIS INSTRUMENTS IR PAREDZĒTS LIETOŠANAI TĒLPS.

Neskatoties uz to, ka ir izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

#### PIKTOGRAMMAS UN BRĖDINĄJUMI



1. IZIASIET LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU UN IEVĖROJIET TAJĄ IEKĻAUTOS BRĖDINĄJUMUS UN DROŠĪBAS NORĀDĖJUMUS!
2. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tīrgus sertifikācijas zīme

#### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītē numuri atliecas uz ierīces komponentiem , kas parādītē šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	USB Type-C ports
2	Uzlādes indikators (LED).
3	Ieslēgšanas pogas
4	Appaismojums
5	Instrumentu turētāja uzstādīšanas uzdeva
6	Instrumentu turētājs

\* Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta

#### MARKĖJUMI UZ IERĪCES



RRRR –ražošanas gads  
MM –ražošanas mēnesis  
Y –papildu apzīmējums  
XXXXX –sērijas numurs  
NNN –papildu marķējums

#### KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRKIS

Bezvadū skūrvieži var lietot ar dažāda garuma skūrviežu uzgaļiem un uzgaļiem, kuriem ir sešstūra formas kātņi ar 6,35 mm (1/4") savienojumu. Lai gan instruments galvenokārt ir paredzēts darbam kā skūrviežis, to var izmantot arī ar uzgaļiem un urbjiem ar sešstūra kātņiem (6,35 mm) vieglām urbšanas darbībām (piemēram, vadības caurumu urbšanai). Skūrviežis ir pievienots dažādu skūrviežu uzgaļu klāst, kas paplašina veicamo darbu klāstu.

Bezvadū elektriskie instrumenti ir īpaši nodēriģi interjera dizaina darbiem, telpu pārbūvei utt.

#### INSTRUMENTA LIETOŠANA

##### AKUMULATORA UZLĀDE

Skūrviežis tiek piegādāts ar daļēji uzlādētu akumulatoru. Ieteicams, lai pirmā uzlāde ilgtu aptuveni 1 stundu. Akumulatoru jāuzlādē, ja apkārtējā temperatūra ir no 4 °C līdz 40 °C.

Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegš pilnu jaudu pēc aptuveni 5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Ievietojiet savienojuma kabēļa spraudni (USB Type-C) skūrvieža korpusa ligzdā (1) un otru spraudni (USB) barošanas blokā (A att.).
- LED indikators (2) uz skūrvieža korpusa iedegšies sarkanā krāsā, norādot uz uzlādes procesu.
- Kad akumulators ir uzlādēts, LED indikators (2) iedegšies zālā krāsā.

LED indikators (2) paliks ieslēgts, līdz savienojuma kabēļa spraudnis tiks atvienots no barošanas bloka. Normālos lietošanas apstākļos skūrvieža akumulatoru var uzlādēt daudzas reizes. Lai skūrviežis darbotos nevainojami, tā akumulatoru vajadzētu uzlādēt vismaz reizi sešos mēnešos.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var bojāt akumulatora elementus. Uzlādes procesa laikā akumulatori kļūst ļoti karsti.

**BRIDINĀJUMS!** Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

### SPINDELIS BREMZE

Elektriskais instruments ir aprīkots ar elektronisku bremzi, kas nekavējoties aptur vārpstu, kad tiek atlaists barošanas slēdzis (3). Bremze nodrošina precizitāti skrūvju ieskrūvēšanā, neļaujot vārpstai brīvi griezties pēc instrumenta izslēgšanas.

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Vārpstas rotācijas virzienu izvēlas, izmantojot slēdzus (3) (att. B).

Ieslēgšana (griešanās pa labi) – nospiediet priekšējo slēdzi (3).

Sākums (griešanās pretēji pulksteņa rādītāja virzienam) – nospiediet aizmugurējo slēdža pogu (3).

Lai izslēgtu – atlaidiet slēdža pogu (3)

### APGAISMOJUMS

Katru reizi, kad tiek nospiesta slēdža pogu (3), ieslēdzas darba zonu apgaismojošie LED (4).

### DARBA INSTRUMENTA UZSTĀDĪŠANA

Lai uzstādītu vai nomainītu skrūvgrieža uzgali, velciet instrumenta turētāja fiksējošo uznavu (5) uz priekšu.

Izvelciet instrumenta turētāja fiksējošo uznavu (5) (C att.) atpakaļ, pārvarot atsperes pretestību.

Ievietojiet darba instrumenta kātu instrumentu turētājā (6), iebīdot to līdz galam (var būt nepieciešams pagriezt darba instrumentu, līdz tas atrodas pareizajā pozīcijā).

Atlaidiet instrumenta turētāja fiksējošo uznavu (5) un viegli izvelciet darba instrumentu, līdz instrumenta turētāja fiksējošā uznavā (5) atgriežas sākotnējā stāvoklī.

Darba instrumenta noņemšana tiek veikta pretējā secībā nekā tā uzstādīšana.

Ieteicams izmantot skrūvgriežu uzgali, kas paredzēti turētājiem ar automātisko fiksācijas sistēmu. Ja izmantojat īsus skrūvgriežu uzgali un uzgali, ir jāizmanto papildu skrūvgriežu uzgali adapteris.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt instrumentu uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Tīrīt elektrisko instrumentu ar sausu drāni.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Elektrisko instrumentu un tā piederumus vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

Jebkādos bojājumos drīkst novērst tikai ražotāja autorizēts servisa centrs.

### KOMPLEKTA SATURS:

- Akumulatora skrūvgriezis - 1
- Plastmasas konteiners - 1
- Īsas skrūvgrieža uzgali -36
- Gari skrūvgriežu uzgali - 7
- Savienojuma kabelis - 1
- Adapteris uzgaliem - 1

Nominālie dati	
<b>USB 04-200 bezvadu skrūvgriezis</b>	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	3,6 V DC
Akumulatora tips	Li-Ion
Akumulatora jauda	800 mAh
Darbības ātrums tukšgaitā	280 apgr./min
Instrumentu turētājs	¼" (6,35 mm) sešstūris
Maksimālais griezes moments	2,1 Nm
Uzlāde	USB Type-C
Uzlādes laiks	1 stunda (USB 5V1A)
Aizsardzības klase	III
Svars bez lādētāja	0,16 kg
<b>04-200 apzīmē gan mašīnas tipu, gan modeli</b>	

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### INFORMĀCIJA PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību), ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  ir mērīti saskaņā ar standartu EN 62841-2-2.

Norādītais vibrācijas līmenis  $a_h$  var tikt izmantots, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlīdžiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visu darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota. Pēc visu ierīču precīzas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka. Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārta un instrumentu apkope, roku uzturešana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

### VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritēšām un blakusiesībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

### ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Bezvadu skrūvgriezis

**Modelis:** 04-200

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2023/1542**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākās darbības, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kuru dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 1. aprīlis

(sl)

### PREVOD IZVIRNI NAVODIL

Akumulatorski vijācnīk

04-200

**PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

- Električno orodje držite za izolirano površino za prijem, kadar opravljate dela, pri katerih bi lahko pritrilni element prišel v

stik s skritimi kablji ali samim napajalnim kablom. Če pritriljeni element pride v stik z napetostnim kablom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar uporabnika.

#### PREVIDNO! To orodje je namenjeno za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi zasnovane, ki je po svoji naravi vama, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

#### PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Napravo zaščitite pred vlago.
3. Ne odlagajte ga med gospodinjinski odpad.
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

#### OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Vrata USB tipa C
2	Kazalnik polnjenja (LED).
3	Gumb za vklop
4	Osvetlitev
5	Vpetna puša za držalo orodja
6	Nosilec orodja

\* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

#### OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

#### IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Akumulatorski vijačnik se lahko uporablja s različnimi vijačnimi nastavki in vtičnicami različnih dolžin, ki imajo šestkotni vtič z 6,35 mm (1/4") pogonom. Čeprav je orodje v prvi vrsti zasnovano za delovanje kot vijačnik, ga je mogoče uporabljati tudi z vtičnicami in svedri s šestkotnim držalom (6,35 mm) za lažja vrtnanja (npr. pilotne luknje). Vijačnik je opremljen z različnimi vijačnimi nastavki, kar poveča obseg različnih vrst dela, ki jih je mogoče opraviti.

Brezžična električna orodja so še posebej uporabna za dela pri notranji opremi, predelavah prostorov itd.

#### UPORABA ORODJA

##### POLNJENJE AKUMULATORJA

Vijačnik je opremljen z delno napolnjeno baterijo. Priporočljivo je, da prvo polnjenje traja približno 1 uro. Baterijo je treba polniti, ko je temperatura okolice med 4 °C in 40 °C.

Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, doseže polno zmogljivost po približno 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Vtič (**USB tip C**) priključnega kabla vstavite v vtičnico (**1**) na ohišju vijačnika, drugi vtič (**USB**) pa v napajalnik (**slika A**).
- LED (**2**) na ohišju vijačnika bo zasvetil rdeče, kar pomeni, da poteka polnjenje.
- Ko je baterija napolnjena, bo LED (**2**) zasvetila zeleno. LED (**2**) bo ostala prižgana, dokler priključek priključnega kabla ne bo odklopljen iz napajalnika. Pri normalni uporabi se baterija vijačnika lahko večkrat ponovno napolni. Da bi vijačnik deloval brezhibno, je treba baterijo ponovno napolniti vsaj enkrat na šest mesecev.

**Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Baterije se med polnjenjem zelo segrejejo.**

**OPOZORILO!** Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

#### ZAVORA VRETEN

Električno orodje je opremljeno z elektronsko zavoro, ki takoj ustavi vreteno, ko sprostite pritisk s stikala za vklop (**3**). Zavora zagotavlja natančnost pri vijačenju vijakov, saj preprečuje prosto vrtenje vretena po izklopu orodja.

#### VKLOP / IZKLOP

Smer vrtenja vretena izberete s stikalom (**3**) (**slika B**).

Vklop (vrtenje v smeri urinega kazalca) – pritisnite sprednji gumb stikala (**3**).

Zagon (vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca) – pritisnite zadnji gumb stikala (**3**).

Za izklop – spustite stikalo (**3**)

#### OSVETLITEV

Vsakič, ko pritisnete stikalo (**3**), se prižgejo LED-lučiči (**4**), ki osvetlujejo delovno površino.

#### NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

Za namestitev ali zamenjavo konice izvijača potegnite naprej pritriljeno pušo držala orodja (**5**).

- Potegnite pritriljeno pušo držala orodja (**5**) (**slika C**) nazaj in pri tem premagajte upornost vzmeti.
- Vstavite držalo delovnega orodja v držalo orodja (**6**) in ga potisnite do konca (morda boste morali delovno orodje zavrteti, dokler ne bo v pravilnem položaju).
- Sprostite pritriljeno pušo držala orodja (**5**) in delovno orodje previdno potegnite ven, dokler se pritriljena puša držala orodja (**5**) ne vrne v prvotni položaj.
- Odstranjevanje delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu kot njegova namestitev.

Priporočljivo je uporabljati konice za vijačnike, ki so namenjene držalom z avtomatskim sistemom vpenjanja. Pri uporabi kratkih konic za vijačnike in nastavkov je treba uporabiti dodatni adapter za konice za vijačnike.

#### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da orodje očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje očistite s suho krpo.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Električno orodje in njegovo dodatno opremo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

Morebitne okvare mora popraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

#### VSEBINA KOMPLETA:

- Akumulatorski vijačnik - 1
- Plastična posoda - 1
- Kratki vijačni nastavki -36
- Dolgi vijačni nastavki - 7
- Priključni kabel - 1

Tehnični podatki	
<b>Brezžični vijačnik USB 04-200</b>	
Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	3,6 V DC
Tip baterije	Li-Ion
Kapaciteta baterije	800 mAh
Hitrost v prostem teku	280 vr/min
Nosilec orodja	1/4" (6,35 mm) šestkotni
Največji navor	2,1 Nm
Polnjenje	USB tipa C
Čas polnjenja	1 ura (USB 5V1A)
Razred zaščite	III
Teža brez polnilnika	0,16 kg
<b>04-200 označuje tip in model stroja</b>	

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Pospešek vibracij	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### INFORMACIJE O HRUPU IN VIBRACIJAH

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravno zvočne moči LWA (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij ah (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka LpA, raven zvočne moči LWA in vrednost pospeška vibracij ah, navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-2-2.

Navedena raven vibracij ah se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeni nivo vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali za drugimi delovnimi orodji, se lahko nivo vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višji nivo vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Ko so vsi dejavniki natančno ocenjeni, se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja. Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustreznega organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

GTX Poland Spółka z ograniczona odpowiedzialnością "Spółka komandytowa, s sedežem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Akumulatorski vijačnik

**Model:** 04-200

**Blagovna znamka:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

**Uredba (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta**

In je skladen z zahtevami naslednjim standardom:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU,

pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 1. april 2026

(bg)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
Акумулаторен винтоверт  
04-200

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

• Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при

които крепежният елемент може да докосне скрити кабели или самия захранващ кабел. Докосването на крепежния елемент до проводник под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да предизвикат токов удар на оператора.

**ВНИМАНИЕ!** Този инструмент е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и мерките за безопасност и допълнителните предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Пазете уреда от влага.
3. Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци
4. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

Означение	Описание
1	USB Type-C порт
2	Индикатор за зареждане (LED).
3	Бутони за включване
4	Осветление
5	Монтажна втулка за държач на инструменти
6	Държач за инструменти

\* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт

#### МАРКОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер  
NNN - допълнително обозначение

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният винтоверт може да се използва с различни винтовертни накрайници и глави с различна дължина, които имат шестстенни дръжки с 6,35 мм (1/4") задвижване. Въпреки че инструментът е предназначен предимно за работа като винтоверт, той може да се използва и с глави и свредла с шестстенни дръжки (6,35 mm) за леки пробивни работи (напр. управляващи отвори). Винтовертът се доставя с набор от накрайници, което разширява обхвата на различните видове работа, които могат да се извършват.

Акумулаторните електроинструменти са особено полезни за интериорни работи, преустройства на помещения и др.

#### РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Отвертката се доставя с частично заредена батерия. Препоръчва се първото зареждане да продължи приблизително 1 час. Батерията трябва да се зарежда, когато температурата на околната среда е между 4 °C и 40 °C.

Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Поставете щепсела (USB Type-C) на свързващия кабел в гнездото (1) на корпуса на винтоверта, а другия щепсел (USB) – в захранващия блок (фиг. А).
- Светодиодът (2) на корпуса на винтоверта ще светне в червено, за да покаже процеса на зареждане.
- След като батерията се зареди, светодиодът (2) ще свети в зелено.

Светодиодът (2) ще остане запален, докато конекторът на свързващия кабел не бъде изключен от захранващия блок. При нормална употреба батерията на винтоверта може да се презарежда многократно. За да се поддържа винтовертът в добро работно състояние, батерията му трябва да се презарежда поне веднъж на всеки шест месеца.

**Батерията не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Батериите се нагряват много по време на процеса на зареждане.**

**ВНИМАНИЕ!** Не започвайте работа веднага след зареждането – изчакайте, докато акумулаторът достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на акумулатора.

### СПИРАЧКА НА ВРЪТЯЩАТА СЕ ОС

Електроинструментът е снабден с електронна спирачка, която спира шпиндела веднага, когато се освободи натискът от превключвателя (3). Спирачката осигурява прецизионен при завинтване, като предотвратява свободното въртене на шпиндела след изключване на инструмента.

### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Посоката на въртене на шпиндела се избира с помощта на превключвателите (3) (фиг. Б).

Включване (въртене по часовниковата стрелка) – натиснете предния бутон на превключвателя (3).

Стартиране (въртене обратно на часовниковата стрелка) – натиснете задния бутон на превключвателя (3).

За да изключите – освободете бутона на превключвателя (3)

### ОСВЕТЛЕНИЕ

При всяко натискане на бутона на превключвателя (3) се включват светодиодите (4), осветяващи работната зона.

### МОНТИРАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

За да монтирате или смените накрайника на отвертката, издръпайте напред фиксиращата втулка на държача на инструмента (5).

- Изтеглете назад фиксиращата втулка на държача за инструменти (5) (фиг. С), като преодолеете съпротивлението на пружината.
- Поставете дръжката на работния инструмент в държача за инструменти (6), като я вкарате докрай (може да се наложи да завъртите работния инструмент, докато не заеме правилната позиция).
- Освободете фиксиращата втулка на държача за инструменти (5) и внимателно издръпайте работния инструмент, докато фиксиращата втулка на държача за инструменти (5) се върне в първоначалното си положение.
- Демонтирането на работния инструмент се извършва в обратен ред на монтажа.

Препоръчва се да се използват накрайници за отвертка, предназначени за държачи с автоматична система за затягане. При използване на къси накрайници за отвертка и битове трябва да се използва допълнителен адаптер за накрайници за отвертка.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се инструментът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почиستете електроинструмента с суха кърпа.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Винаги съхранявайте електроинструмента и неговите принадлежности на сухо място, недостъпно за деца.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

### СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Акумулаторен винтоверт - 1
- Пластмасов контейнер - 1
- Къси накрайници за винтоверт -36
- Дълги накрайници за отвертка - 7
- Свързващ кабел - 1
- Адаптер за накрайници - 1

Номинални данни	
USB 04-200 акумулаторен винтоверт	
Параметри	Стойност
Напрежение на акумулатора	3,6 V DC
Тип батерия	Литиево-йонна
Капацитет на батерията	800 mAh

Скорост на празен ход	280 об/мин
Държач за инструменти	¼" (6,35 мм) шестостенна
Максимален въртящ момент	2,1 Нм
Зареждане	USB тип C
Време за зареждане	1 час (USB 5V1A)
Клас на защита	III
Тегло без зарядно устройство	0,16 kg
<b>04-200 обозначава както типа, така и модела на машината</b>	

### ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ускорение на вибрациите	$a_{hV} = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$ , посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-2-2.

Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска. За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжване на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо задвижване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Наръчника“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

### Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Акумулаторен винтоверт

**Модел:** 04-200

**Търговско наименование:** NEO TOOLS

**Серийен номер:** от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Опасният по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС  
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС  
Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета  
И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, нито последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава



Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 1 април 2026 г.

(sr)  
**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**

Бежични одвијач  
04-200

**ОПРЕЗ:** Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

- Држете електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима причврсни елемент може доћи у контакт са скривеним ожичењем или са самим кабелом за напајање. Додиром причврсног елемента о под напoном налазећи кабл може довести до тога да изложени метални делови електричног алата постану под напoном и може изазвати струјни удар оператера.

**ПАЖЊА!** Овај алат је намењен за употребу у затвореном простору.

Упркос употреби дизајна који је по својој природи безбедан, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

**ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА**



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
2. Заштитите уређај од вlage.
3. Не одбацујте са кућним отпадом
4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
5. Знак ЕАС сертификације.
6. Марка сертификације за украинско тржиште

**ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА**

Бројеви у наставку се односе на компоненте уређаја приказана на илустрацијама у овом приручнику.

Ознака	Опис
1	USB Type-C порт
2	Индикатор пуњења (LED).
3	Дрвене дугмад
4	Осветљење
5	Насадни прстен за монтажу држача алата
6	Држач алата

\* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

**ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ**



RRRR - година производње  
MM - месец производње

Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

**КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА**

Бежични одвијач се може користити са низом насадних глава и конектора различитих дужина, који имају шестоугаоне дршке са навојем 6,35 мм (1/4"). Иако је алат првенствено дизајниран да функционише као одвијач, може се користити и са насadaма и бушилницама са шестоугаоним вратима (6,35 мм) за лакше задатке бушења (нпр. пилот-рупе). Одвијач се испоручује са низом наставка, што проширује обим различитих врста радова које је могуће обавити.

Бежичне електричне алате су нарочито корисне за уређење ентеријера, адаптације просторија и слично.

**РАД СА АЛАТОМ  
ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ**

Шрафцигер се испоручује са делимично напуњеном батеријом. Препоручује се да прво пуњење траје отприлике 1 сат. Батерија треба да се пуни када је температура околине између 4°C и 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 5 циклуса пуњења и грађења.

- Убаците прикључак (USB Type-C) кабла за повезивање у прикључак (1) на кућишту одвијача, а други прикључак (USB) у уређај за напајање (сл. А).
- LED диода (2) на кућишту вијчарке ће светлети црвено да означи процес пуњења.
- Када се батерија напуни, LED (2) ће засветлети зелено. LED диода (2) ће остати уапљена све док се конектор кабла за повезивање не искључи из уређаја за напајање. При нормалној употреби, батерија одвијача може да се пуни више пута. Да бисте одржали одвијач у добром радном стању, батерија треба да се пуни најмање једном у шест месеци.

**Батерија се не сме пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Батерије се током процеса пуњења веома загревају.**

**УПОЗОРЕЊЕ!** Немојте започињати рад одмах након пуњења – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

**КОЧНИЦА ВРТЕЊА**

Електрични алат је опремљен електронском кочицом која тренутно зауставља вртено чим се отпусти прекидач за напајање (3). Кочица обезбеђује прецизност при увлачењу вијака спречавајући да вртено слободно ротира након искључивања алата.

**УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ**

Смер ротације вртена се бира помоћу прекидача (3) (сл. В).  
Укључивање (ротација у смеру казаљке на сату) – притисните предње дугме за укључивање (3).  
Покретање (ротација у смеру супротног од казаљке на сату) – притисните задње дугме за укључивање (3).  
За искључивање – отпустите дугме прекидача (3)

**ОСВЕЋЕЊЕ**

Сваки пут када се притисне дугме за укључивање (3), LED диоде (4) које осветљавају радно поље се укључују.

**ПОСТАВЉАЊЕ РАДНОГ АЛАТА**

Да бисте поставили или заменили бит одвијача, повуците наставку за држање алата (5) унапред.

- Повуците задржавајућу наставку држача алата (5) (сл. С) уназад, превазилазећи отпор опруге.
- Убаците дршку радног алата у држач алата (6) и гурајте га док не дође до краја (можда ће морати да ротирате радни алат док не буде у исправном положају).
- Ослободите наставку за држање алата (5) и нежно извучите радни алат све док се наставка не врати у првобитни положај.
- Уклањање радног алата врши се у обрнутом редоследу у односу на његово уградњу.

Препоручује се коришћење врхова одвијача дизајнираних за држање са аутоматским стецањем. При коришћењу кратких врхова одвијача, мора се користити додатни адаптер за врхове одвијача.

**ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ**

- Препоручује се чишћење алата одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите електрични алат сувом крпом.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.

- Увек чувајте електрични алат и његове прикључке на сувом месту, ван домаћаја деце.

Све кварове треба поправљати у овлашћеном сервисном центру произвођача.

#### САДРЖАЈ СЕТА:

- Бежични одвијач - 1
- Пластична посуда - 1
- Кратке бит-четкице за одвијач -36
- Дугачке главнице одвијача - 37
- Повезни кабл - 1
- Адаптер за млатове - 1

Наведени подаци	
<b>USB 04-200 бежични одвијач</b>	
Параметар	Вредност
Напон батерије	3,6 V DC
Тип батерије	Li-Ion
Капацитет батерије	800 mАh
Празни ход	280 обртаја у минути
Држач алата	1/4" (6,35 мм) шестоугаоник
Максимални обртни момент	2,1 Nm
Пуњење	USB Type-C
Време пуњења	1 сат (USB 5V1A)
Класа заштите	III
Тежина без пуњача	0,16 кг
<b>04-200 означавач и тип и модел машине</b>	

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Убрзања вибрације	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### ИНФОРМАЦИЈЕ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Бука коју емитује уређај описује се нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  и звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_h$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрација  $a_h$  наведени у овом приручнику измерени су у складу са EN 62841-2-2.

Наведени ниво вибрације  $a_h$  може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, мора се узети у обзир период када је опрема искључена или када је укључена, али се не користи. Када се сви фактори тачно процене, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити да је значајно нижа. Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање опреме и алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их треба превести на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадини електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (гл. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

## (el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Ασύρματο κατασβίδι  
04-200

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το συνδεδετικό στοιχείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Ένα συνδεδετικό στοιχείο που έρχεται σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού που είναι ασφαλής από τη φύση του, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχουν πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

#### ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Θύρα USB τύπου C
2	Ένδειξη φόρτισης (LED).
3	Κουμπιά τροφοδοσίας
4	Φωτισμός
5	Χιτώνιο στήριξης εργαλειοδέκτη
6	Υποδοχή εργαλείου

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το ασύρματο κατασβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια σειρά από μύτες κατασβιδίων και καρδουδία διαφόρων μηκών, τα οποία διαθέτουν εξαγωνικό στέλεχος με άκρο 6,35 mm (1/4"). Αν και το εργαλείο έχει σχεδιαστεί κυρίως για να λειτουργεί ως κατασβίδι, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί με καρδουδία και τρυπάνια με εξαγωνικό στέλεχος (6,35 mm) για ελαφριές εργασίες διάτρησης (π.χ. οπές οδηγού). Το κατασβίδι συνοδεύεται από μια σειρά μύτες κατασβιδίου, γεγονός που αυξάνει το εύρος των διαφόρων τύπων εργασιών που μπορούν να εκτελεστούν.

Τα ασύρματα ηλεκτρικά εργαλεία είναι ιδιαίτερα χρήσιμα για εργασίες εσωτερικής διακόσμησης, ανακαινίσεις δωμάτων κ.λπ.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το κατασβίδι παρέχεται με μια μερικώς φορτισμένη μπαταρία. Συνιστάται η πρώτη φόρτιση να διαρκεί περίπου 1 ώρα. Η μπαταρία πρέπει να

φορτίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται μεταξύ 4°C και 40°C.

Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Συνδέστε το βύσμα (USB Type-C) του καλωδίου σύνδεσης στην υποδοχή (1) στο περίβλημα του κατασβιδίου και το άλλο βύσμα (USB) στη μονάδα τροφοδοσίας (Εικ. Α).
- Η λυχνία LED (2) στο περίβλημα του κατασβιδίου θα ανάψει κόκκινη για να υποδείξει τη διαδικασία φόρτισης.
- Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, η λυχνία LED (2) θα ανάψει πράσινη. Η λυχνία LED (2) θα παραμείνει αναμμένη έως ότου αποσυνδεθεί ο σύνδεσμος του καλωδίου σύνδεσης από τη μονάδα τροφοδοσίας. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, η μπαταρία του κατασβιδίου μπορεί να επαναφορτιστεί πολλές φορές. Για να διατηρηθεί το κατασβίδιο σε καλή λειτουργική κατάσταση, η μπαταρία του πρέπει να επαναφορτίζεται τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Οι μπαταρίες ζεσταίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην αρχίσετε να εργάζεστε αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

#### ΦΡΕΝΟ ΑΞΟΝΑ

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό φρένο που σταματά τον άξονα αμέσως μόλις απελευθερωθεί η πίεση από το διακόπτη τροφοδοσίας (3). Το φρένο εξασφαλίζει ακρίβεια κατά τη βίδωση, εμποδίζοντας τον άξονα να περιστρέφεται ελεύθερα μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου.

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η κατεύθυνση περιστροφής του άξονα επιλέγεται χρησιμοποιώντας τους διακόπτες (3) (Εικ. Β).

Ενεργοποίηση (περιστροφή δεξιόστροφα) – πατήστε το μπροστινό κομπι διακόπτη (3).

Εκκίνηση (περιστροφή αριστερόστροφα) – πατήστε το πίσω κομπι διακόπτη (3).

Για απενεργοποίηση – αφήστε το κομπι το διακόπτη (3)

#### ΦΩΤΙΣΜΟΣ

Κάθε φορά που πατάτε το κομπι διακόπτη (3), ανάβουν τα LED (4) που φωτίζουν την περιοχή εργασίας.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε το μύτη κατασβιδίου, τραβήξτε προς τα εμπρός το χιτώνιο συγκράτησης της βάσης εργαλείου (5).

- Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο συγκράτησης της βάσης εργαλείου (5) (Εικ. C), ξεπερνώντας την αντίσταση του ελατηρίου.
- Εισάγετε το στόλεχος του εργαλείου εργασίας στον συγκρατητήρα εργαλείου (6), ωθώντας το μέχρι το τέρμα (ίσως χρειαστεί να περιστρέψετε το εργαλείο εργασίας μέχρι να βρεθεί στη σωστή θέση).
- Αφήστε το χιτώνιο συγκράτησης του συγκρατητήρα εργαλείου (5) και τραβήξτε απαλά το εργαλείο εργασίας προς τα έξω, μέχρι το χιτώνιο συγκράτησης του συγκρατητήρα εργαλείου (5) να επιστρέψει στην αρχική του θέση.
- Η αφαίρεση του εργαλείου εργασίας πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από την εγκατάστασή του.

Συνιστάται η χρήση μύτων κατασβιδίου σχεδιασμένων για υποδοχές με αυτόματο σύστημα σύσφιξης. Όταν χρησιμοποιείτε κοντές μύτες κατασβιδίου και μύτες, πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πρόσθετος προσαρμογέας μύτης κατασβιδίου.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το εργαλείο αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Αποθηκεύστε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Ασύρματο κατασβίδιο - 1
- Πλαστικό δοχείο - 1
- Κοντές μύτες κατασβιδίου -36
- Μακριά μύτες κατασβιδίου - 7

- Καλώδιο σύνδεσης - 1
- Προσαρμογέας για μύτες - 1

Ονομαστικά χαρακτηριστικά	
Ασύρματο κατασβίδιο USB 04-200	
Παράμετροι	Τιμή
Τάση μπαταρίας	3,6 V DC
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion
Χωρητικότητα μπαταρίας	800 mAh
Ταχύτητα ελαστί	280 σ.α.λ.
Υποδοχή εργαλείου	Εξάγωνο 1/4" (6,35 mm)
Μέγιστη ροπή	2,1 Nm
Φόρτιση	USB τύπου C
Χρόνος φόρτισης	1 ώρα (USB 5V1A)
Κατηγορία προστασίας	III
Βάρδι χωρίς φορτιστή	0,16 kg
Το 04-200 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο του μηχανήματος	

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 73 \text{ dB (A)}$ $K=3 \text{ dB (A)}$
Επιτάχυνση κραδασμών	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L<sub>pA</sub> και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης ah (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L<sub>pA</sub>, το επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών ah που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-2.

Το επίπεδο δόνησης ah που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δόνηση.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού αξιολογηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη. Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπροχικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Ασύρματο κατασβιδί

**Μοντέλο:** 04-200

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS

**Αριθμός σειράς:** 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν του περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK**

**Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE**

**Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE**

**Κανονισμός (EE) 2023/1542 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 1 Απριλίου 2026

(nl)

## VERTALING VAN DE ORIGINALE INSTRUCTIES

Accuschroevendraaier

04-200

**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestiging in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf.** Als een bevestiging in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

**LET OP! Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik binnenshuis.**

Ondanks het gebruik van een ontwerp dat van nature veilig is, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik.

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Bescherm het apparaat tegen vocht.
3. Niet met het huisvuil weggoien
4. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	USB Type-C-poort
2	Oplaadindicator (LED).

3	Aan/uit-knoppen
4	Verlichting
5	Bevestigingshuls voor gereedschapshouder
6	Gereedschapshouder

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

## MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR - bouwjaar  
MM - maand van fabricage  
Y - aanvullende aanduiding  
XXXXX - serienummer  
NNN - aanvullende marking

## CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De accuschroevendraaier kan worden gebruikt met een reeks schroefbits en doppen van verschillende lengtes, die zijn voorzien van een zeskantige schacht met een 6,35 mm (1/4") aandrijving. Hoewel het gereedschap in de eerste plaats is ontworpen om als schroevendraaier te functioneren, kan het ook worden gebruikt met doppen en boorbits met zeskantige schachten (6,35 mm) voor lichte boorwerkzaamheden (bijv. voorborogaten). De schroevendraaier wordt geleverd met een reeks schroefbits, waardoor het toepassingsgebied voor verschillende soorten werkzaamheden wordt vergroot.

Draadloos elektrisch gereedschap is bijzonder handig voor interieurwerkzaamheden, verbouwingen, enz.

## HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

### DE ACCU OPLADEN

De schroevendraaier wordt geleverd met een gedeeltelijk opgeladen accu. Het wordt aanbevolen om de accu de eerste keer ongeveer 1 uur op te laden. De accu moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C.

Een nieuwe accu, of een accu die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 5 laad- en ontlaadcycli.

- Steek de stekker (**USB Type-C**) van de aansluitkabel in de aansluiting (**1**) op de behuizing van de schroevendraaier en de andere stekker (**USB**) in de voedingseenheid (**Afb. A**).
- De LED (**2**) op de behuizing van de schroevendraaier gaat rood branden om het laadproces aan te geven.
- Zodra de accu is opgeladen, gaat de LED (**2**) groen branden. De LED (**2**) blijft branden totdat de stekker van de aansluitkabel uit de voedingseenheid wordt gehaald. Bij normaal gebruik kan de accu van de schroevendraaier vele malen worden opgeladen. Om de schroevendraaier in goede staat te houden, moet de accu minstens eens per zes maanden worden opgeladen.

**De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Overschrijding van deze tijd kan de accucellen beschadigen. De accu's worden tijdens het opladen erg heet.**

**WAARSCHUWING!** Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

## SPILREM

Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een elektronische rem die de spil onmiddellijk stopt wanneer de druk van de aan/uit-schakelaar (**3**) wordt gehaald. De rem zorgt voor precisie bij het indraaien van schroeven door te voorkomen dat de spil vrij blijft draaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld.

## IN- EN UITSCHAKELEN

De draairichting van de spil wordt geselecteerd met de schakelaars (**3**) (**Afb. B**).

Inschakelen (rotatie met de klok mee) – druk op de voorste schakelaar (**3**). Start (rotatie tegen de klok in) – druk op de achterste schakelaar (**3**).  
Uitschakelen – laat de schakelaar (**3**) los

## VERLICHTING

Elke keer dat de schakelaar (**3**) wordt ingedrukt, gaan de LED's (**4**) die het werkgebied verlichten branden.

## HET WERKSTUK MONTEREN

Om de schroefbit te plaatsen of te vervangen, trekt u de borrelhuls (**5**) van de gereedschapshouder naar voren.

- Trek de borrelbus (**5**) (**afb. C**) terug en overwin daarbij de weerstand van de veer.

- Steek de schacht van het bewerkingsgereedschap in de gereedschapshouder (6) en duw deze zo ver mogelijk naar binnen (het kan zijn dat u het bewerkingsgereedschap moet draaien totdat het zich in de juiste positie bevindt).
- Laat de borstelhouder-borghuls (5) los en trek de werkborstel voorzichtig naar buiten totdat de borstelhouder-borghuls (5) terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie.
- Het verwijderen van het werkgereedschap gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

Het wordt aanbevolen om schroevendraaierbits te gebruiken die zijn ontworpen voor houders met een automatisch klemsysteem. Bij gebruik van korte schroevendraaierbits en bits moet een extra schroevendraaierbitadapter worden gebruikt.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het gereedschap onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het elektrisch gereedschap met een droge doek.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Bewaar het elektrisch gereedschap en de accessoires altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

#### INHOUD VAN DE SET:

- Accuschroevendraaier - 1
- Kunststof opbergdoos - 1
- Korte schroefbits -36
- Lange schroevendraaierbits - 7
- Aansluitkabel - 1
- Adapter voor bits - 1

Technische gegevens	
USB 04-200 accuschroevendraaier	
Parameter	Waarde
Batterijspanning	3,6 V DC
Batterijtype	Li-Ion
Batterijcapaciteit	800 mAh
Leeglooptoerental	280 tpm
Gereedschapshouder	1/4" (6,35 mm) zeskant
Maximaal koppel	2,1 Nm
Opladen	USB Type-C
Oplaadtijd	1 uur (USB 5V1A)
Beschermingsklasse	III
Gewicht zonder oplader	0,16 kg
<b>04-200 geeft zowel het type als het model van de machine aan</b>	

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnelling	$a_h = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^2$

#### INFORMATIE OVER GELUID EN TRILLINGEN

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-2-2.

Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Zodra alle factoren

nauwkeurig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen. Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedakte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, titel 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Accuschroevendraaier

Model: 04-200

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

**Verordening (EU) 2023/1542 van het Europees Parlement en de Raad**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere handelingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 1 april 2026

#### (pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Chave de fendas sem fios

04-200

**ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de fixação possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação.** Um elemento de fixação em contacto com um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e possa resultar em choque elétrico para o operador.

**CUIDADO!** Esta ferramenta destina-se a utilização em interiores.

Apesar da utilização de um design que é seguro por natureza, das medidas de segurança e das medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante a operação.

#### PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Proteja o dispositivo da humidade.
3. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
4. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

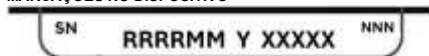
### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Porta USB Tipo C
2	Indicador de carregamento (LED).
3	Botões de alimentação
4	Iluminação
5	Manga de montagem do suporte de ferramentas
6	Porta-ferramentas

\* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

### CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

A aparafusadora sem fios pode ser utilizada com uma variedade de pontas de aparafusadora e chaves de caixa de vários comprimentos, que possuem hastes hexagonais com um encaixe de 6,35 mm (1/4"). Embora a ferramenta tenha sido concebida principalmente para funcionar como chave de fendas, também pode ser utilizada com chaves de caixa e brocas com haste hexagonal (6,35 mm) para tarefas de perfuração ligeiras (por exemplo, furos piloto). A chave de fendas é fornecida com uma gama de pontas de chave de fendas, o que aumenta o leque de trabalhos que podem ser realizados.

As ferramentas elétricas sem fio são particularmente úteis para trabalhos de design de interiores, remodelações de divisões, etc.

### UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

#### CARREGAR A BATERIA

A chave de fendas é fornecida com uma bateria parcialmente carregada. Recomenda-se que a primeira carga tenha uma duração de aproximadamente 1 hora. A bateria deve ser carregada quando a temperatura ambiente estiver entre 4 °C e 40 °C.

Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 5 ciclos de carga e descarga.

- Insira a ficha (**USB Tipo C**) do cabo de ligação na tomada (1) na caixa da chave de fendas e a outra ficha (**USB**) na fonte de alimentação (**Fig. A**).
- O LED (2) na caixa da chave de fendas acenderá a vermelho para indicar o processo de carregamento.
- Assim que a bateria estiver carregada, o LED (2) acenderá a verde. O LED (2) permanecerá aceso até que o conector do cabo de ligação seja desligado da fonte de alimentação. Em condições normais de utilização, a bateria da chave de fendas pode ser recarregada várias vezes. Para manter a chave de fendas em bom estado de funcionamento, a sua bateria deve ser recarregada pelo menos uma vez a cada seis meses.

**A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. As baterias ficam muito quentes durante o processo de carregamento.**

**AVISO!** Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

### TRAVÃO DO MANDRIL

A ferramenta elétrica está equipada com um travão eletrónico que pára o eixo imediatamente quando a pressão é libertada do interruptor de alimentação (3). O travão garante precisão ao apertar parafusos, impedindo que o eixo gire livremente após a ferramenta ser desligada.

### LIGAR/DESLIGAR

A direção de rotação do eixo é selecionada através dos interruptores (3) (**Fig. B**).

Ligar (rotação no sentido horário) – prima o botão do interruptor frontal (3). Arranque (rotação no sentido anti-horário) – prima o botão do interruptor traseiro (3).

Para desligar – solte o botão do interruptor (3)

### ILUMINAÇÃO

Sempre que o botão do interruptor (3) é pressionado, os LEDs (4) que iluminam a área de trabalho são acesos.

### MONTAGEM DA PUNTA DE TRABALHO

Para colocar ou substituir a ponta da chave de fendas, puxe a manga de retenção do suporte da ferramenta (5) para a frente.

- Puxe a manga de retenção do porta-ferramentas (5) (**Fig. C**) para trás, vencendo a resistência da mola.
- Insira a haste da ferramenta de trabalho no porta-ferramentas (6), empurrando-a até ao fim (pode ser necessário rodar a ferramenta de trabalho até que esta fique na posição correta).
- Solte a manga de retenção do suporte da ferramenta (5) e puxe suavemente a ferramenta de trabalho para fora até que a manga de retenção do suporte da ferramenta (5) volte à sua posição original.
- A remoção da ferramenta de trabalho é realizada na ordem inversa à sua instalação.

Recomenda-se a utilização de pontas de chave de fendas concebidas para porta-ferramentas com sistema de fixação automática. Ao utilizar pontas de chave de fendas curtas e pontas, deve ser utilizado um adaptador de pontas de chave de fendas adicional.

### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se limpar a ferramenta imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe a ferramenta elétrica com um pano seco.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Guarde sempre a ferramenta elétrica e os seus acessórios num local seco, fora do alcance das crianças.

Qualquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

### CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Chave de fendas sem fio - 1
- Recipiente de plástico - 1
- Pontas de chave de fendas curtas - 36
- Pontas de chave de fendas longas - 7
- Cabo de ligação - 1
- Adaptador para pontas - 1

Dados nominais	
<b>Chave de fendas sem fios USB 04-200</b>	
Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	3,6 V DC
Tipo de bateria	Li-Ion
Capacidade da bateria	800 mAh
Velocidade em marcha lenta	280 rpm
Porta-ferramentas	Sextavado de 1/4" (6,35 mm)
Binário máximo	2,1 Nm
Carregamento	USB Tipo C
Tempo de carregamento	1 hora (USB 5V/1A)
Classe de proteção	III
Peso sem carregador	0,16 kg
<b>04-200 indica tanto o tipo como o modelo da máquina</b>	

### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Aceleração de vibração	$a_{hV} = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ mm}^2$

### INFORMAÇÕES SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde  $K$  representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo

valor de aceleração de vibração ah (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora LpA, o nível de potência sonora LWA e o valor da aceleração de vibração ah apresentados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-2-2.

O nível de vibração ah indicado pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser tidos em conta os períodos em que o equipamento está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Uma vez que todos os fatores tenham sido avaliados com precisão, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa. Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

### Declaração de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Chave de fendas sem fios

**Modelo:** 04-200

**Marca comercial:** NEO TOOLS

**Número de série:** 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela**

**Diretiva 2015/863/UE**

**Regulamento (UE) n.º 2023/1542 do Parlamento Europeu e do Conselho**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 1 de abril de 2026

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Atornillador inalámbrico

04-200

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación.** Si un elemento de fijación entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operario.

**¡PRECAUCIÓN!** Esta herramienta está diseñada para uso en interiores.

A pesar de que su diseño es seguro por naturaleza y de las medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Proteja el dispositivo de la humedad.
3. No lo deseché con la basura doméstica.
4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano

### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo

que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Designación	Descripción
1	Puerto USB tipo C
2	Indicador de carga (LED).
3	Botones de encendido
4	Iluminación
5	Manguito de montaje del portaherramientas
6	Portaherramientas

\* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

### MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -marcado adicional

### CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El destornillador inalámbrico se puede utilizar con una amplia gama de puntas de destornillador y llaves de vaso de diversas longitudes, que cuentan con vástagos hexagonales con un accionamiento de 6,35 mm (1/4"). Aunque la herramienta está diseñada principalmente para funcionar como destornillador, también se puede utilizar con llaves de vaso y brocas con vástago hexagonal (6,35 mm) para tareas de taladrado ligeras (por ejemplo, agujeros piloto). El destornillador incluye una gama de puntas de destornillador, lo que amplía el abanico de trabajos que se pueden realizar.

Las herramientas eléctricas inalámbricas son especialmente útiles para trabajos de diseño de interiores, reformas de habitaciones, etc.

### MANEJO DE LA HERRAMIENTA

#### CARGA DE LA BATERÍA

El destornillador se suministra con una batería parcialmente cargada. Se recomienda que la primera carga dure aproximadamente 1 hora. La

batería debe cargarse cuando la temperatura ambiente se encuentre entre 4 °C y 40 °C.

Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga.

- Inserte el conector (**USB tipo C**) del cable de conexión en la toma (1) de la carcasa del destornillador y el otro conector (**USB**) en la fuente de alimentación (**Fig. A**).
- El LED (2) de la carcasa del destornillador se iluminará en rojo para indicar el proceso de carga.
- Una vez que la batería esté cargada, el LED (2) se iluminará en verde.

El LED (2) permanecerá encendido hasta que se desconecte el conector del cable de conexión de la fuente de alimentación. En condiciones normales de uso, la batería del destornillador se puede recargar muchas veces. Para mantener el destornillador en buen estado de funcionamiento, su batería debe recargarse al menos una vez cada seis meses.

**La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. Las baterías se calientan mucho durante el proceso de carga.**

**¡ADVERTENCIA!** No comience a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

### FRENO DEL EJE

La herramienta eléctrica está equipada con un freno electrónico que detiene el husillo inmediatamente al soltar la presión del interruptor de encendido (3). El freno garantiza la precisión al atornillar, ya que evita que el husillo siga girando libremente después de apagar la herramienta.

### ENCENDIDO/APAGADO

La dirección de giro del husillo se selecciona mediante los interruptores (3) (**Fig. B**).

Encendido (rotación en sentido horario): pulse el botón del interruptor delantero (3).

Arranque (rotación en sentido antihorario): pulse el botón del interruptor trasero (3).

Para apagar: suelte el botón del interruptor (3)

### ILUMINACIÓN

Cada vez que se pulsa el botón del interruptor (3), se encienden los LED (4) que iluminan el área de trabajo.

### MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Para colocar o cambiar la punta de destornillador, tire hacia delante del manguito de retención del portaherramientas (5).

- Tire hacia atrás del manguito de retención del portaherramientas (5) (**Fig. C**), superando la resistencia del resorte.
- Inserte el vástago de la herramienta de trabajo en el portaherramientas (6), empujándolo hasta el fondo (puede que tenga que girar la herramienta de trabajo hasta que quede en la posición correcta).
- Suelte el manguito de retención del portaherramientas (5) y extraiga con cuidado la herramienta de trabajo hasta que el manguito de retención del portaherramientas (5) vuelva a su posición original.
- La extracción de la herramienta de trabajo se realiza en el orden inverso al de su instalación.

Se recomienda utilizar puntas de destornillador diseñadas para portaherramientas con sistema de sujeción automática. Cuando se utilicen puntas de destornillador cortas, se debe emplear un adaptador de puntas de destornillador adicional.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar la herramienta inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la herramienta eléctrica con un paño seco.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Guarde siempre la herramienta eléctrica y sus accesorios en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

### CONTENIDO DEL SET:

- Atornillador inalámbrico - 1
- Estuche de plástico - 1
- Puntas de destornillador cortas -36
- Puntas de destornillador largas - 7
- Cable de conexión - 1

- Adaptador para puntas

- 1

Datos técnicos	
Atornillador inalámbrico USB 04-200	
Parámetros	Valor
Tensión de la batería	3,6 V DC
Tipo de batería	Li-Ion
Capacidad de la batería	800 mAh
Velocidad en ralentí	280 rpm
Portaherramientas	Hexagonal de ¼" (6,35 mm)
Par máximo	2,1 Nm
Carga	USB tipo C
Tiempo de carga	1 hora (USB 5 V/1 A)
Clase de protección	III
Peso sin cargador	0,16 kg

**04-200 indica tanto el tipo como el modelo de la máquina**

### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración	$a_{h1} = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^2$

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica LWA (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración ah (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica LWA y el valor de la aceleración de vibración ah que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-2-2.

El nivel de vibración ah indicado puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a la vibración, se deben tener en cuenta los periodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza. Una vez evaluados con precisión todos los factores, la exposición total a la vibración puede resultar significativamente menor. Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Destornillador inalámbrico

**Modelo:** 04-200

Marca comercial: NEO TOOLS  
Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Reglamento (UE) 2023/1542 del Parlamento Europeo y del Consejo

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 1 de abril de 2026

(et)  
**ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE**  
Akutoitega kruvikeeraja  
**04-200**

**HOIATUS** Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektritööd, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus kinnitusdetailid võivad puutuda kokku varjatud juhtmestiku või toitejuhega. Kui kinnitusdetailid puutub kokku pingestatud juhtmega, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektritööd.

**ETTEVAATUST!** See tööriist on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata loomult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

**PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED**



- Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
- Kaitse seadet niiskuse eest.
- Ärge visake seadet olmejäätmete hulka.
- Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk

**GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS**

Alpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva juhendi illustraatsioonidel.

Märge	Kirjeldus
1	USB Type-C port
2	Laadimisindikaator (LED).
3	Toitenupud
4	Valgustus
5	Tööriistahoidiku kinnitusmuhv
6	Tööriistahoidik

\* Pildid kujutatud toode võib tegelikult tootest erineda

**SEADME MÄRGISTUSED**

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR – valmistamis aasta  
MM –valmistamiskuu  
Y –täiendav tähis  
XXXXX –seerianumber  
NNN –täiendav märke

**EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE**

Akutoitel töötavat kruvikeerajat saab kasutada koos erineva pikkusega kruvikeerajaga otsikute ja pistikühendustega, millel on 6,35 mm (1/4") kuuskantvõti. Kuigi tööriist on mõeldud peamiselt kruvikeerajana kasutamiseks, saab seda kasutada ka kuuskantvarrega (6,35 mm) pistikutega ja puuriteradega kerge te puurimistöde tegemiseks (nt eelaukude puurimine). Kruvikeerajaga on kaasas erinevad kruvikeeraja otsikud, mis laiendavad selle kasutamise võimalusi.

Akutoitel töötavad elektritööriistad on eriti kasulikud sisekujundustöödel, ruumide ümberehitamisel jne.

**TÖÖRIISTA KASUTAMINE**

**AKU LAADIMINE**

Kruvikeeraja on varustatud osaliselt laetud akuga. Soovitav on, et esimene laadimine kestaks umbes 1 tunni. Aku tuleks laadida, kui ümbritseva õhu temperatuur on vahemikus 4 °C kuni 40 °C.

Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Ühendage ühenduskaabli pistik (**USB Type-C**) kruvikeeraja korpuse pistikupesasse (1) ja teine pistik (**USB**) toiteploki (**joonis A**).
- Kruvikeeraja korpuse LED-tuli (2) süttib punaselt, mis näitab laadimisprotsessi.
- Kui aku on laetud, hakkab LED-tuli (2) roheliselt põlema.
- LED-tuli (2) jääb põlema, kuni ühenduskaabli pistik on toiteploki lahti ühendatud. Tavalise kasutuse korral saab kruvikeeraja akut mitu korda laadida. Kruvikeeraja töökorras hoidmiseks tuleks akut laadida vähemalt kord kuue kuu jooksul.

**Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Aku kuunneb laadimise ajal väga kuuma.**

**HOIATUS!** Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

**SPINDELIPIDUR**

Elektritööriist on varustatud elektroonilise piduriga, mis peatab spindli kohe, kui vabastatakse spindliülili (3) surve. Pidur tagab kruvide keeramisel täpsuse, takistades spindli vaba pöörlemist pärast tööriista väljalülitamist.

**SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE**

Spindli pöörlemisuuna valitakse lüliliite (3) abil (**joonis B**).

Sisselülitamine (pöörlemine päripäeva) – vajutage esilüliti nuppu (3).

Käivitamine (pöörlemine vastupäeva) – vajutage tagumist lüliti (3).

Väljalülitamine – vabastage lüliti nupp (3)

**VALGUSTUS**

Iga kord, kui lüliti (3) vajutatakse, süttivad tööala valgustavad LED-id (4).

**TÖÖRIISTA PAIGALDAMINE**

Kruvikeeraja otsa paigaldamiseks või vahetamiseks tõmmake tööriista hoidiku kinnitusmuhvi (5) ettepoole.

- Tõmmake tööriista hoidiku kinnitusmuhvi (5) (**joonis C**) tagasi, ületades vedru vastupanu.
- Sisestage tööriista vars tööriistahoidikusse (6), surudes seda sisse nii kaugale kui võimalik (võib-olla on vaja tööriista pöörata, kuni see on õiges asendis).
- Vabastage tööriista hoidiku kinnitusmuhvi (5) ja tõmmake tööriist ettevaatlikult välja, kuni tööriista hoidiku kinnitusmuhvi (5) naaseb algasendis.
- Tööriista eemaldamine toimub paigaldamisega vastupidises järjekorras.

Soovitav on kasutada kruvikeerajaga otsikuid, mis on mõeldud automaatselt kinnistusüsteemiga hoidikutele. Lühikeste kruvikeerajaga otsikute ja otsikute kasutamisel tuleb kasutada täiendavat kruvikeeraja otsiku adapterit.

**HOOLDUS JA HOIDIMINE**

- Soovitav on puhastada tööriist kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriista kuiva lapiga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Hoidke elektritööriista ja selle tarvikuid alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

Kõik rikked tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

## KOMPLEKTI SISU:

- Akutoitega kruvikeeraja - 1
- Plastkarp - 1
- Lühikesed kruvikeeraja otsikud -36
- Pikad kruvikeeraja otsad - 7
- Ühenduskaabel - 1
- Adapter otsikutele - 1

Nimiväärtused	
<b>USB 04-200 akutoitega kruvikeeraja</b>	
<b>Parameeter</b>	<b>Väärtus</b>
Aku ping	3,6 V DC
Aku tüüp	Li-Ion
Aku maht	800 mAh
Tühikäigukiirus	280 p/min
Tööriista kinnitus	¼" (6,35 mm) kuuskant
Maksimaalne pöördemoment	2,1 Nm
Laadimine	USB Type-C
Laadimisaeag	1 tund (USB 5V1A)
Kaitseklass	III
Kaal ilma laadijata	0,16 kg
<b>04-200 tähistab nii masina tüüpi kui ka mudelit</b>	

## MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 73 \text{ dB (A)}$ $K= 3 \text{ dB (A)}$
Vibratsiooni kiirendus	$a_b = 0,39 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## TEAVE MÜRA JA VIBRATSIOONI KOHTA

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus  $K$  tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_b$  (kus  $K$  tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_b$  on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-2-2.

Esitatud vibratsioonitaset  $a_b$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonile kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib vibratsioonile kokkupuute kogusumma osutada oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

## KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjal või kohalikel ametiasutustel. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjrgone asukoht Varssavil, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle ülesehitus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## ELI vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** akutoitel töötav kruvikeeraja

**Mudel:** 04-200

**Kaubamärk:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2023/1542**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-2:2014;**

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente või lõppkasutaja poolt hiljem tehtud muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Aalkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 1. aprill 2026